

С.Н. Денисенко

# **НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

**ДЛЯ ТИХ, ХТО ЗАЙМАЄТЬСЯ  
І ЦІКАВИТЬСЯ СПОРТОМ**

Львів-2005

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
З ПИТАНЬ ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ ТА СПОРТУ**

**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІНСТИТУТ  
ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ**

**КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ**

**С.Н. Денисенко**

# **НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

**ДЛЯ ТИХ, ХТО ЗАЙМАЄТЬСЯ  
І ЦІКАВИТЬСЯ СПОРТОМ**

**Львів-2005**

УКЛАЛА:

ДЕНИСЕНКО СОФІЯ НИКИФОРІВНА

доктор філологічних наук, професор,  
Академік Академії вищої школи  
України, відмінник освіти України,  
професор кафедри іноземних мов  
Львівського державного інституту  
фізичної культури

РЕЦЕНЗЕНТИ:

ПРОКОПЧУК ОЛЕКСІЙ  
ОЛЕКСІЙОВИЧ

доктор філологічних наук, професор  
Вищої Педагогічної школи в Слуїську  
(Польща)  
Інститут неофілології, кафедра  
германських мов

ВАЦЕБА ОКСАНА МИХАЙЛІВНА

кандидат педагогічних наук, професор,  
доцент, проректор з наукової роботи  
Львівського державного інституту  
фізичної культури

Затверджено на засіданні вченої ради

Львівського державного інституту фізичної культури, протокол №  
від 20 червня 2003 р.

Навчальний посібник з німецької мови для спортсменів укладений в основному як посібник для викладачів, аспірантів та студентів спортивної орієнтації, які виїжджають закордон на Міжнародні змагання і зустрічі та усіх тих, хто цікавиться спортом і німецькою мовою та має намір відвідати німецькомовні країни: Німеччину, Австрію, Швейцарію та ін., а також для іноземних спортсменів, які приїжджають в Україну.

Посібник ґрунтується на німецько-українських та українсько-німецьких діалогах з метою кращого розвитку навичок розмовної мови.

Основна мета посібника – допомогти тим, хто буде ним користуватися, активно оволодіти необхідним запасом слів і мовних конструкцій німецької мови на рівні побутової та спортивної тематики, розробленої у вигляді найважливіших виразів у практиці розмовної мови. Лексика навчального посібника передбачена програмою середньої школи та шкільними підручниками. Для тих, хто не вивчав німецьку мову і починає “з нуля”, подаються німецький і український алфавіти, читання букв і буквосполучень. Граматичний матеріал обмежується необхідністю усного спілкування.

Посібник складається з чотирьох частин.

*ЧАСТИНА ПЕРША. Фонетико-граматичний коментар.*

У цьому розділі подаються:

- читання букв і словосполучень,
- короткі відомості з граматики німецької мови,
- граматика в граматичних конструкціях.

*ЧАСТИНА ДРУГА. Розмовні теми.*

Розділ вміщує необхідні розмовні теми для спілкування українського спортсмена в німецькомовній країні та іноземного в Україні, починаючи від перетину кордону, щоб орієнтуватися в незвичному і незнайомому

середовищі і зуміти порозумітися в місцях відвідування та перебування відвідувача в Україні.

### ЧАСТИНА ТРЕТЯ. Спорт.

У зв'язку з тим, що посібник призначений у першу чергу для тих, хто займається і цікавиться фізичною культурою та розвитком спорту, особливо місце в посібнику відводиться розширеній розмовній темі "Спорт". А тому ця тема виділена в окремий розділ і включає загальні відомості про спорт, термінологічний словник до найбільш популярних видів спорту, спортивних ігор та спортивних команд.

В цей розділ включена і термінологія з фізичної реабілітації – відновлення здоров'я людей, які втратили здатність рухатися через хворобу чи травму на спортивних заняттях. Фізична реабілітація допомагає знову повернутися до повноцінного спортивного та громадського життя і трудової діяльності у всебічному спортивному русі.

### ЧАСТИНА ЧЕТВЕРТА. Мовний етикет.

Цей розділ присвячений вживанню одиниць мовного етикету. Подані вирази актуальні для сучасного стану сфери повсякденного та наукового спілкування як в німецькомовній країні, так і в Україні. По кожному з комунікативних намірів в списку подані декілька виразів для мовлення, а також для їхнього розуміння.

Розмова на ту чи іншу тему чи підтему, звичайно, досить невичерпно охоплює всю потрібну лексику, тому для можливого продовження або видозмінення пропонується більш-менш докладний список додаткової лексики з синонімами і можливими варіантами.

При перекладі з однієї мови на іншу окремі вчителі (а через них і учні) часто припускаються однієї істотної помилки: вони перекладають надто дослівно, порушуючи тим самим структуру, стиль тієї мови, на яку перекладають. Посібник на численних прикладах покликаний

проілюструвати просту, але дуже важливу істину: перекладати треба НЕ СЛОВА, а ДУМКУ.

В посібник включені лише найнеобхідніші для спілкування у відповідних ситуаціях фрази – зразки. Якщо німецька фраза подається у лівому стовпчику, передбачається, що у випадку мовного контакту користувач посібника буде її в основному чути, але не вимовляти, і навпаки, якщо у лівому стовпчику стоїть українське речення, то необхідно навчитися вимовляти це фразу по-німецькому.

Цілком природно, після засвоєння матеріалу при самостійному вивченні посібника, бажана хоча б невелика мовна практика з викладачем або носієм мови.

Автор не претендує на повне охоплення широкої спортивної тематики і вважає, що цей доробок є лише початком і може бути розвиненим, доповненим і розширеним, а також на його основі можна укладати три – і чотиримовні навчальні посібники з англійської, французької та інших мов.

## НІМЕЦЬКИЙ АЛФАВІТ

(латинський шрифт)

Друковані букви	Письмові букви	Назва букви	Друковані букви	Письмові букви	Назва букви
A a	A a	а	N n	N n	ен
B b	B b	бе	O o	O o	о
C c	C c	це	P p	P p	ре
D d	D d	де	Q q	Q q	ку
E e	E e	е	R r	R r	ер
F f	F f	еф	S s, ß	S s, ß	ес, ес-цет
H h	H h	-	U u	U u	у
I i	I i	і	V v	V v	фау
J j	J j	йот	W w	W w	бе
K k	K k	ка	X x	X x	ікс
L l	L l	ел	Y y	Y y	іпсилон
M m	M m	ем	Z z	Z z	цет

## УКРАЇНСЬКИЙ АЛФАВІТ

Друковані букви	Письмові букви	Назва букви	Друковані букви	Письмові букви	Назва букви
А а	А а	а	Н н	Н н	ен
Б б	Б б	бе	О о	О о	о
В в	В в	ве	П п	П п	пе
Г г	Г г	ге	Р р	Р р	ре
Д д	Д д	де	С с	С с	ес
Е е	Е е	е	Т т	Т т	те
Є є	Є є	є	У у	У у	у
Ж ж	Ж ж	ж	Ф ф	Ф ф	еф
З з	З з	з	Х х	Х х	ха
И и	И и	и	Ц ц	Ц ц	це
І і	І і	і	Ч ч	Ч ч	ч
Й й	Й й	й	Ш ш	Ш ш	ша
К к	К к	ка	Щ щ	Щ щ	щ
Л л	Л л	ел	Ь ь	Ь ь	м'який знак
М м	М м	ем	Ю ю	Ю ю	ю
			Я я	Я я	я



## ЧАСТИНА ПЕРША

### Фонетико-граматичний коментар

#### 1. Читання букв і словосполучень

Німецькі букви	Приблизна укр. відповідність	Німецькі букви	Приблизна укр.. відповідність
A a	а	ei	ай
B b	б	ie	і
C c	к та інші	ei	ой
D d	д	äu	ой
E e	е	Ää	е
F f	ф	Ö ö	гуни для "о", язик – "е"
G g	г (суфікс – ig) іхь		
H h	звук-видих після голосних не читається, а продо- вжує попередню голосну	ch	х
I i	і	ck	к
J j	й	chs	кс
K k	к		
L l	л	sch	ш
		tsch	ч
M m	м	ß	с
N n	н	ss	с
O o	о	sp	шп на початку кореня
P p	п	st	шт на поч. кореня слова
Q q	qu – kb	ts	ц
R r	р	tz	ц
S s	с, з	ng	носовий звук
T t	т	nk	носовий звук н + к

U u	у		
V v	ф. в	ti	“ті” в суфіксі “-tion”
W w	в	ph	ф
X x	кс	th	ф
Y y	як “ї”		
Z z	ц (та)		

## 2. Короткі відомості з граматики

### 2.1. Особові займенники

ich	-	я	wir	-	ми
du	-	ти	ihr	-	ви
er	-	він	sie	-	вони
sie	-	вона	Sie	-	Ви
es	-	воно			

### 2.2 Теперішній час дієслова

ich mach-e	-	я роблю	wir mach-en	-	ми робимо
du mach-st	-	ти робиш	ihr mach-t	-	ви робите
er mach-t	-	вона робить	sie mach-en	-	вони роблять
sie mach-t	-	вона робить	Sie mach-en	-	Ви робите
es mach-t	-	воно робить			

ich arbei_t-e	-	я працюю	wir arbei_t-en	-	ми працюємо
du arbei_te-st	-	ти працюєш	ihr arbei_te-t	-	ви працюєте
er arbei_te-t	-	він працює	sie arbei_t-en	-	вони працюють
sie arbei_t-et	-	вона працює	Sie arbei_t-en	-	Ви працюєте

es arbeit-et - воно працює

Так звані *сильні дієслова* змінюють “e” на “i (e)”, “a” на “ä” у 2-й і 3-й особах однини:

sprechen - розмовляти

Du sprichst deutsch - ти розмовляєш німецькою мовою

Er spricht deutsch - він розмовляє німецькою мовою

fahren - їхати

Er fährt heute nach Warschau - Він їде у Варшаву сьогодні

tragen - носити

Du trägst viele Bücher - Ти носиш багато книжок

### 2.3 Питальні слова

wer? - хто? was? - що? wo? - де?

wie? - як? warum? - чому? wohin? - куди?

woher? - звідки? wann? - коли? wessen? - чий? чия? чие?

welcher? - який? welche? - яка? welches? - яке?

welche? - які? was für eine? - яка? was für ein? - яке?

was für ein? - який?

was für? - які?

### 2.4 Питальні речення

Речення, яке містить у собі питання, називається *питальним реченням*.

Мета питального речення – одержати від співрозмовника певне повідомлення.

Є два основні типи питальних речень:

а) питальні речення *без питального слова*,

б) питальні речення *з питальним словом*.

У питальних реченнях без питального слова на першому місці стоїть відмінювана частина присудка, на другому місці – підмет, після підмета стоїть другорядні члени, а в кінці речення стоїть відмінювана частина присудка:

- Kommst du morgen zu mir ? - Ти завтра прийдеш до мене ?  
Hast du meinen Brief nicht erhalten ? - Ти не одержав мого листа ?  
Treiben die Sportler im Saal Sport ? - Займаються спортсмени спортом в залі?

У питальних реченнях з питальним словом на першому місці стоїть питальне слово, на другому місці – відмінювана частина присудка, а в кінці речення - невідмінювана частина присудка:

- Wie spricht er deutsch ? - Як він розмовляє німецькою мовою?  
Warum hat er mir nicht die Wahrheit gesagt? - Чому він не сказав мені правду?  
Was für ein Buch ist das? - Яка це книжка?  
Wann ist er zurückgekommen? - Коли він повернувся?  
Hat der Sportler die 100 m- Strecke gut gelaufen? - Чи добре пробіг спортсмен 100- метрову відстань?

## 5. Розповідні речення

Розповідні речення являє собою повідомлення, яке передає своїм співрозмовникам особа, що говорить :

- Wir gehen jetzt in die Stadt. - Ми йдемо тепер у місто.  
Heute ist der 10. September. - Сьогодні десяте вересня.

У німецькому реченні усталений порядок слів: підмет і присудок мають своє визначене місце. Є два типи порядку слів: прямий і зворотний. Прямий порядок слів – підмет стоїть на першому місці, тобто перед присудком, зворотний порядок слів – підмет стоїть після присудка.

У простому розповідному реченні може бути:

а) прямий порядок слів

- Das Eishockey hat viele Anhänger. - Хокей має багато прихильників.

б) зворотний порядок слів:

In den großen Spartakiaden manifestiert sich die Stärke der ukrainischen Sportbewegung. – На великих спартакіадах маніфестується сила українського спортивного руху.

Якщо розповідне речення починається з другорядних слів, то після них стоїть присудок, а за ним підмет:

Mit jedem Jahr wächst die Armee der Sportler in der Ukraine. – З кожним роком зростає армія спортсменів в Україні.

## 2.5. Займенник "man"

Займенник "man" вживається, коли дію виконує хтось інший, без назви особи. Дієслово при займенникові "man" стоїть у 3-ій особі однини, а увесь вираз, тобто дієслово і займенник перекладається дієсловом у 3-й особі множини. У реченні займенник "man" виконує функцію підмета:

Man tanzt im Saal.

Танцюють в залі.

Im Zimmer spricht man.

В кімнаті говорять.

## 2.6. Ступені порівняння прикметників і прислівників

klein	- малий
kleiner	- менший
am kleinsten	- найменший
der, die, das kleinste	- найменший, найменша, найменше
die kleinsten	- найменші
schnell	- швидко
schneller	- швидше
am schnellsten	- найшвидше
der, die, das schnellste	- найшвидший, найшвидша, найшвидше
die schnellsten	- найшвидші

## 2.7. Прийменники

Всі прийменники багатозначні. Найчастіші значення таких прийменників:

Das Buch liegt auf dem Tisch. Книжки лежать на столі.

Wir gehen in den Park. Ми йдемо в парк.

Ich fahre mit dem Bruder. Я їду з братом.

Er geht zu dem Arzt. Він йде до лікаря.

*По-українському говорять:*

*По-німецькому говорять:*

На чому лежить зошит?

Worauf liegt das Heft?

В чому полягає ця робота?

Worin besteht diese Arbeit?

## 2.8. Заперечення

Якщо заперечується дієслово, заперечення "nicht" стоїть в кінці речення (але перед незмінною частиною присудка):

Ich verstehe die Frage nicht. Я не розумію запитання?

Sie will ins Kino nicht gehen. Вона не хоче йти в кіно.

Заперечення "kein" вживається перед іменником:

Heute kommt kein Student. Сьогодні не прийде жоден студент.

В німецькій мові вживається в реченні одне заперечення:

Niemand turnt heute. Ніхто сьогодні не займається гімнастикою.

Wir machen nichts. Ми нічого не робимо.

Ich schwimme am Abend nie. Я ніколи не плаваю увечері.

## 2.9. Найбільш уживані сполучники

Er sagt, daß er deutsch spricht. Він каже, що він говорить по-німецькому.

Er fragt, ob ich ukrainisch spreche. Він запитує, чи я говорю по-українському.

Зверніть увагу, що присудок стоїть в кінці підрядного речення. Вживаються також сполучники: *well* – тому що, *da* – так як, *wenn* – коли, *als* – коли, *wo* – де, *wie* – як, *der* – який, *die* – яка, *das* – яке, *die* – які, *nachdem* – після того як, *während* – в той час. як.

Ich werde dich suchen, <u>wo</u> du auch buist.	Я буду тебе шукати, <u>де</u> ти будеш.
Das Haus, in <u>dem</u> ich wohne, ist neu.	Будинок, в <u>якому</u> я живу, новий.
Ich glaube, <u>daß</u> ich ihn gesehen haben.	Я думаю, <u>що</u> я його бачив.
<u>Nachdem</u> wir unsere Plätze gefunden haben, began das Fußballspiel.	<u>Після того як</u> ми знайшли свої місця почалася футбольна гра.
<u>Während</u> ich sitze und schreibe, erkling Musik unter meinen Fenster.	<u>В той час, як</u> я сиджу і пишу, під під вікном пролунала музика.

2.10. Zwroty um... zu - для того щоб, statt... zu – замість того щоб, ohne... zu – без того щоб + Infinitive des Verbs

<u>Um</u> auf diese Frage <u>zu</u> antworten, muß man gut überlegen.	<u>Щоб</u> відповісти на це питання, треба добре подумати.
<u>Statt</u> sich im Sportsaal <u>zu</u> trainieren, gehe ich spazieren.	Замість того <u>щоб</u> тренуватися в спортивному залі, я йду гуляти.
<u>Ohne</u> ein Wort <u>zu</u> sagen, ging er aus dem Zimmer.	<u>Не сказавши</u> жодного слова, він вийшов з кімнати.

## 2.11 Числівники

1 – eins, 2- zwei, 3 – drei, 4 – vier, 5 – fünf, 6 – sechs, 7 – sieben, 8 – acht, 9 – neun, 10- zehn, 11 – elf, 12 - zwölf, 13 – dreizehn, 14 – vierzehn, 20 – zwanzig, 21 – einundzwanzig, 30 – dreißig, 40 – vierzig, 50 – fünfzig, 60 – sechzig, 70 – siebzig, 80 – achtzig, 90 – neunzig, 100 – hundert, 1000 – tausend.

3.5 – drei Komma fünf, 0.19 – Null Komma neunzehn, ½ - ein Halb, ¼ - ein Viertel.

Перший – der erste, другий – der zweite, третій – der dritte, четвертий – der vierte, 20-й – der zwanzigste, 21-й – der einundzwanzigste, 40-й – der vierzigste, 100-й – der hunderste, 1000-й – der tausendste, 105-й – der hundertföfte. 150- der hunderfunfzige, 1502-й – der tausendfünfhundertzweite, 2399-й – zwetausenddreihundertneunundneunzigste.

## 2.12 Дієслово "sein" – бути. Präsens – теперішній час.

ich bin	- я є	wir sind	- ми є
du bist	- ти є	ihr seid	- ви є
er, sie, es, ist	- він, вона, воно є	sie sind	- вони є
		Sie sind	- Ви є

Ich bin Student - Я студент ( дослівно: Я є студент )

Er ist da - Він тут ( Він є тут )

Wir sind fertig - Ми готові

Die Bücher sind neu - Книжки нові

Ist er da ? - Він тут ?

Wer ist da ? - Хто тут ?

Was ist das? - Що це ?

## 2.13 Форма минулого часу

Präteritum (Минулий розповідний час)

ich war	- я був	wir waren	- ми були
du warst	- ти був	ihr wart	- ви були
er, sie, es war	- він був, вона була	sie waren	- вони були
	воно було	Sie waren	- Ви були

Ich war krank - Я був хворий

Er war hier - Він був тут

Wir waren zu Hause - Ми були дома



## 2.14 Дієслово "haben" - Präsens

ich habe	- я маю	wir haben	- ми маємо
du hast	- ти маєш	ihr habt	- ви маєте
er, sie, es hat	- він має, вона має воно має	sie haben	- вони мають
		Sie haben	- Ви маєте

Ich habe eine Frage. - У мене є питання (дослівно: я маю питання)

Haben Sie Zeit? - У Вас є час? (дослівно: Ви маєте час?)

Wer hat Fragen? - У кого є питання? (дослівно: Хто має питання?)

Wann haben Sie Schmerzen? - Коли у Вас болить?

Wieviel Karten haben Sie? - Скільки у Вас білетів?

## 2.15 Форма минулого часу Präteritum

ich hatte	- я мав	wir hatten	- ми мали
du hattest	- ти мав	ihr hattet	- ви мали
er, sie, es hatte	- він мав, вона мала воно мало	sie hatten	- вони мали
		Sie hatten	- Ви мали

Ich hatte keine Zeit - У мене не було часу (дослівно: я не мав часу)

## Дієслово "werden" (ставати)

ich werde	- я стану (буду)	wir werden	- ми станемо (будемо)
du wirst	- ти станеш (будеш)	ihr werdet	- ви станете (будете)
er, sie, es wird	- він, вона, воно стане (буде)	sie werden	- вони стануть (будуть)
		Sie werden	- Ви станете (будете)

Das Wetter wird kalt - Погода стає холодно.

Ich werde krank - Я захворюю (дослівно: я буду хвора)

## Форма минулого часу Präteritum дієслова "werden"

ich wurde	- я став (був)	wir wurden	- ми стали (були)
du wurdest	- ти став (був)	ihr wurdet	- ви стали (були)
er, sie, es wurde	- він, вона став (був, була, було)	sie, Sie wurden	- вони, Ви стали (були)

Das Wetter wurde warm - Погода стала теплою.

Die Tage wurden länger - Дні стали довші.

### Простий минулий час дієслів (Präteritum)

слабих дієслів утворюється за допомогою суфікса – te:

ich frag-te	- я запитав
du frag-te-st	- ти запитав
er,sie,es frag-te-	- він запитав, вона запитала, воно запитало
wir frag-te-n	- ми запитали
ihr frag-te-t	- ви запитали
sie,Sie frag-te-n	- Ви запитали
Ich lernte in der Schule Deutsch	- Я вивчав у школі німецьку мову.
Er fragte nichts	- Він нічого не запитав
Wir wohnten hier	- Ми проживали тут.
Sie machten diese Arbeit	- Вони робили (виконували) цю роботу

Простий минулий час (Präteritum) у сильних дієсловах заучується напам'ять. Наприклад, дієслово “kommen” має форму “kam”:

Ich kam	- я прийшов
Du kam-st	- ти прийшов
Er,sie,es kam	- він прийшов, вона прийшла, воно прийшло
Wir kam-en	- ми прийшли
Ihr kam-t	- ви прийшли
sie,Sie kam-en	- вони, Ви прийшли

Зверніть увагу, що закінчення у простому минулому часі відрізняються від закінчень у теперішньому часі. Перша і третя особи однини НЕ приймають ніяких закінчень. Для слабких дієслів – te – це не закінчення, це суфікс, який показує на минулий час.

### Простий минулий час найбільш вживаних сильних дієслів

bleiben	залишатися	blieb	залишився
---------	------------	-------	-----------

wir haben gelesen	ми читали
ihr habt gelesen	ви читали
sie, Sie haben gelesen	вони. Ви читали

Складний минулий час Perfect вживається у розмові, бесіді. Партицип 2 ставиться в кінці простого речення :

Haben Sie diese Arbeit gemacht ?	Ви зробили цю роботу?
Ich habe diese Arbeit gemacht.	Я зробив цю роботу.
Haben Sie ihn gefragt ?	Ви його запитали ?
Was hat er gesagt?	Що він сказав ?
Er hat nichts gesagt.	Він нічого не сказав.
Wie hat er in der Schule gelernt?	Як він вчився в школі?
Er hat gut gelernt.	Він вчився добре.
Wann ist er gekommen?	Коли він прийшов?
Er ist am morgen gekommen.	Він прийшов ранком.

#### Майбутній час Futurum

Утворюється з дієслова "werden" у теперішньому часі і неозначеної форми дієслова.

ich werde arbeiten	я буду працювати
du wirst arbeiten	ти будеш працювати
er,sie,es wird arbeiten	він,вона,воно буде працювати
wir werden arbeiten	ми будемо працювати
ihr werdet arbeiten	ви будете працювати
sie, Sie werden arbeiten	вони, Ви будете працювати

Неозначена форма дієслова стоїть в кінці простого речення.

Ich werde erzählen.	Я розкажу пізніше.
Ich werde Ihnen gern helfen.	Я вам охоче допоможу.
Er wird alles tun.	Він все зробить.
Wann werden Sie uns besuchen?	Коли Ви нас відвідаєте?

### Дієслова з префіксами

У деяких дієслів префікси відокремлюються і стоять в кінці речення в теперішньому часі, простому минулому і в наказовій формі дієслова :

Aufstehen	вставати
Ich stehe um 7 Uhr auf.	Я встаю о 7 годині.
Ich stand um 7 Uhr auf.	Я встав о 7 годині.
Stehen Sie auf!	Встаньте !
Abreisen	від'їжджати
Er reist morgen ab.	Він від'їжджає завтра.
Aussehen	выглядати
Sie sehen schick aus !	Ви виглядаєте чудово !

### Багатозначність дієслова "sein"

Er ist hier.	Він тут.
Er ist gekommen.	Він прийшов.
Das Buch ist zu lesen.	Книжку треба (можна) прочитати.

У першому прикладі дієслово вживається в самостійному значенні, у другому служить для утворення складного минулого часу, у третьому дієслово "sein" у сполученні з zu+ неозначена форма означає повинність або можливість ( Додаткові приклади див. в наступному розділі).

### Багатозначність дієслова "haben"

Ich habe dieses Buch.	У мене є ця книжка.
Ich habe dieses Buch gelesen.	Я читав цю книжку.
Ich habe dieses Buch zu lesen.	Я мушу прочитати цю книжку.

У першому прикладі дієслово "haben" вживається в самостійному значенні "мати" , у другому служить для утворення складного минулого часу, у третьому дієслово "haben" у сполученні з zu+ неозначена форма означає повинність ( Додаткові приклади див. в наступному розділі).

### Багатозначність дієслова „werden“

Das Wetter wird kalt.	Погода стає холодною.
Er wird hier arbeiten.	Він буде тут працювати.
Die Arbeit wird gemacht.	Робота робиться.

У першому прикладі дієслово „werden“ вживається в самостійному значенні, у другому – для означення майбутнього часу, у третьому – для утворення пасивного стану (дієслово „werden“ + Partizip II).

### Багатозначність „zu“

1. Ich gehe zu dem Bruder.	Я йду до брата.
2. Ich empfehle Ihnen das zu machen.	Я рекомендую Вам це зробити.
3. Um auf die Frage zu antworten.	Щоб відповісти на питання.
4. Das Buch ist zu lesen.	Книжку треба (можна) прочитати.
5. Ich habe das Buch zu lesen.	Я мушу прочитати цю книжку.
6. Das ist zu teuer.	Це досить дорого.

1 – прийменник „до“, 2 – частка перед неозначеною формою дієслова, не перекладається, 3 – зворот um...zu + неозначена форма дієслова, 4 і 5 див. вище – багатозначність „sein“ і „haben“, 6 – частка „досить“.

### Багатозначність „es“

Das Kind ist noch klein.	Дитина ще мала.
1. Es besucht die Schule nicht.	Воно не ходить до школи.
2. Es ist unser Haus.	Це наш будинок.
3. Es ist kalt und es regnet.	Холодно і йде дощ.

1 – особовий займенник, 2 – вказівний займенник „це“, 3 – безособовий займенник.

## ГРАМАТИКА В УЖИВАНИХ ФОРМАХ

### Теперішній час

Ich brauche Ihren Rat (Ihre Hilfe) Мені потрібна Ваша порада (Ваша допомога).

Ich wette! Спорю!

Also, ich höre!	Отже, я слухаю!
Ich freue mich.	Я радію.
Das freut mich sehr.	Це мене дуже радує.
Sie tanzen ausgerechnet!	Ви танцюєте чудово.
Wie Sie wünschen.	Як Ви бажаєте.
Sie irren sich.	Ви помиляєтесь.

### Запитальні речення

Gibt es etwas Neues?	Чи є що-небудь нове?
Heißt das...?	Це значить...?
Stimmt es?	Це так? (Це відповідає?)
Gefällt Ihnen diese Stadt?	Вам подобається це місто?
Gestatten Sie?	Ви дозволите? Дозвольте?
Meinen Sie?	Ви думаете?
Wie fahren Sie von hier?	Як Ви поїдете звідси?
Wann nehmen Sie Urlaub?	Коли Ви берете відпустку?

### Дієслово „sein“

Ich bin leider beschäftigt.	Я, на жаль, зайнятий.
Ich bin begeistert.	Я захоплений.
Soweit ich in der Lage bin.	Наскільки в моїх силах (наскільки я зможу).
Das ist ein Mißverständnis.	Це непорозуміння.
Das ist Klasse!	Вищий клас!
Das ist Ihre Sache.	Це Ваша справа.
Es ist wahr.	Це правда.
Das ist gut für die Nerven.	Це добре для нервів.
Das ist ausgeschlossen.	Це виключено.
Das ist für Sie.	Це Вам, це для Вас (про чайові).
Sie sind sehr liebenswürdig.	Ви дуже люб'язні.
Sind Sie heute beschäftigt?	Ви сьогодні зайняті?

Wo ist hier der Eingang?	Де тут вихід?
Wo ist unser Betreuer?	Де наш супроводжувачий?
Was ist los?	Що трапилося?
Wie ist das Wetter heute?	Яка сьогодні погода?
Wie hoch ist die Miete?	Скільки Ви платите за квартиру (дослівно яка квартплата?)
Wessen Sachen sind das?	Чий це речі?
Wessen Platz ist das?	Чий це місце?
Das ist nicht nötig.	Це не потрібно.
Das ist nicht möglich.	Це неможливо.
Das ist nicht so schlimm.	Це не так погано.
Wie wird das Wetter morgen sein?	Якою буде завтра погода?
Ich hoffe rechtzeitig zurück zu sein.	Я сподіваюся повернутися своєчасно
Wie war Ihre Reise?	Якою була Ваша подорож?
Wer war hier?	Хто був тут?
Wohin ist er gefahren?	Куди він поїхав?
Das ist nicht zu verzeihen.	Цього не можна пробачити.
<u>Дієслово „haben“</u>	
Ich habe noch Zeit.	У мене ще є час.
Verzeihen Sie, haben Sie Feuer?	Пробачте, чи Ви маєте “вогонь”?
	Чи Ви маєте сірники?
Wann haben Sie Mittagspause?	Коли у Вас обідня перерва?
Wieviel Urlaub haben Sie im Jahr?	Скільки у Вас днів відпустки на рік?
Was für eine Wohnung haben Sie?	Яка у Вас квартира?
Jetzt habe ich leider keine Zeit.	У мене зараз, на жаль, немає часу.
Ich habe nichts dagegen.	Я нічого не маю проти.
Ich hatte Fragen.	У мене були питання(Я мав питання).
Das habe ich im Fernsehen gesehen.	Це я бачив по телевізору.
Die Stadt hat mir sehr gefallen.	Місто мені дуже сподобалося.

Hat jemand nach mich gefragt?	Хто-небудь про мене запитував?
Wo haben Sie deutsch gelernt?	Де Ви вчили німецьку мову?
Was habe ich zu zahlen?	Скільки я повинен заплатити?
Ich habe heute viel zu tun.	У мене сьогодні багато роботи.

### Наказовий спосіб

Entschuldigen Sie die Störung!	Вибачте за турботу!
Entschuldigen Sie, daß ich Sie unterbreche.	Вибачте, що я Вас перебиваю.
Verzeihen Sie mir bitte, daß ich Sie unterbreche.	Вибачте, будь-ласка, що я Вас перебиваю.
Entschuldigen Sie bitte, daß ich mich verspäte.	Вибачте, будь-ласка, що я запізнююсь.
Bitte sagen Sie mir...	Будь-ласка, скажіть мені.
Warten Sie bitte einen Augenblick.	Почекайте, будь-ласка, один момент
Machen Sie keine Umstände.	Не турбуйтеся.
Erzählen Sie bitte.	Розкажіть, будь-ласка.
Helfen Sie mir bitte.	Допоможіть мені, будь-ласка.
Bitte zeigen Sie mir.	Будь-ласка, покажіть.
Kommen Sie mit.	Ходітьте разом.
Nehmen Sie bitte Platz.	Сідайте, будь-ласка.
Folgen Sie mir.	Йдітьте за мною.
Erklären Sie mir bitte.	Поясніть мені, будь-ласка.
Grüßen Sie von mir Ihre Frau.	Вітайте від мене Вашу дружину.
Sagen Sie bitte Herrn Schmidt, daß Herr N da war.	Скажіть, будь-ласка, панові Шмідту, що приходив пан Н.
Beruhigen Sie sich!	Заспокойтесь!
Treten Sie ein!	Увійдіть!
Passen Sie auf!	Слідкуйте!
Laß ihn in Ruhe!	Залиш його!



Komm her!	Йди сюди !
Gehen wir!	Пішли! Ходімо!
<u>Дієслова "können", "müssen" та інші.</u>	
Können	могти, мати фізичну можливість, уміти
Ich kann Ihnen eine Tasse Kaffee anbieten.	Я можу запропонувати Вам чашечку кави.
Vielleicht kann ich Ihnen behilflich sein?	Можливо, я можу бути Вам корисним. Можливо, я можу стати Вам у пригоді.
Ich kann nicht auf diese Frage aufworten	Я не можу відповісти на це запитання.
Das kann ich Ihnen nicht versprechen.	Цього я не можу Вам обіцяти.
Wann können wir uns treffen?	Коли ми можемо зустрітись ?
Können Sie uns den Weg zeigen ?	Чи Ви можете показати нам дорогу?
Wo kann man das Geld umtauschen?	Де можна обміняти гроші?
Ich konnte nicht kommen.	Я не міг прийти.
<u>Müssen</u>	<u>мусити (влаштувати)</u>
Ich muß ein Paar Sachen erledigen.	Я мушу зробити декілька справ
Ich muß im Hotel bleiben	Я мушу залишитися в готелі.
Er muß mit Ihnen dringend sprechen.	Він мусить з Вами терміново поговорити.
Wir müssen Sie für einen Augenblick allein lassen.	Він мусимо залишити Вас ненадовго
Sie müssen mit Herr N. treffen.	Ви мусите зустрітися з паном Н.
Man muß sich beeilen.	Треба поспішати.
Ich mußte mit ihm sprechen.	Я повинен був з ним поговорити.
<u>Sollen</u>	<u>Бути повинним</u>
Wie lange soll ich warten?	Як довго я повинен чекати ?

Er soll Ihnen diesen Brief übergeben.	Він повинен передати Вам цього листа
Wir sollen Ihnen einen Gruß von ausrichten.	Ми повинні передати Вам Paul привіт від Павла.
Sie sollen das nicht machen.	Ви цього не повинні робити.
Man soll das machen.	Це треба зробити.
Er sollte eine Fahrkarte bestellen.	Він повинен був замовити квиток.
Wollen _____	<u>Хотіти</u>
Ich will mir diesen Film ansehen.	Я хочу переглянути цей фільм.
Er will heute kommen	Він хоче прийти сьогодні.
Wir wollen unseren Urlaub an der See verbringen.	Ми хочемо провести нашу відпустку. (також: Ми збираємося на море.)
Wollen wir in den Park gehen!	Давайте підемо в парк !
Dürfen _____	<u>Могти, мати право</u>
Darf ich hier bleiben ?	Чи можу я тут залишитися ?
Wann dürfen wir kommen ?	Коли зможемо ми прийти ?
Darf man rauchen ?	Чи можна закурити ?
Ich möchte	<u>Я хотів би ....( вираз ввічливого прохання, побажання)</u>
Ich möchte Herrin N. sehen.	Я хотів би бачити пана Н....
Ich möchte eine Brause nehmen.	Я хотів би прийняти душ.
Ich möchte das Visum um 4 Tage verlängen lassen	Я хотів би продовжити візу на 4 дні.
Möchten Sie nicht mit mir ein Stückchen spazierengehen ?	Чи не хотіли б Ви трішки пройтися зі мною ?
Möchten Sie nicht eine Zigarette rauchen?	Чи не хочете Ви закурити ?

## ЧАСТИНА ДРУГА

### Розмовні теми

#### 1. Перші мовні контакти

На яких мовах Ви говорите?	Welche Sprachen sprechen Sie?
Я говорю трішки по-німецькому.	Ich spreche etwas deutsch
Ви говорите по-англійськи?	Sprechen Sie englisch?
Я говорю по-англійськи зовсім небагато.	Ich spreche englisch nur ganz wenig.
Тут говорить хто-небудь по-україн- ському?	Spricht hier jemand ukrainisch?
Він знає англійську.	Er kann englisch.
Говоріть, будь-ласка, повільніше.	Sprechen Sie bitte langsamer.
Що Ви сказали?	Was haben Sie gesagt? (Wie bitte?)
Повторіть, будь-ласка.	Wiederholen Sie bitte.
Що означає "... "?	Was heißt ...."?
Як це називається по-німецькому?	Wie heißt das deutsch?
Ви мене розумісте?	Verstehen Sie mich?
Я Вас розумію.	Ich verstehe Sie.
Я Вас не розумію.	Ich verstehe Sie nicht.
Я розумію не все.	Ich verstehe nicht alles.
Ви мене зрозуміли?	Haben Sie mich verstanden?
Я Вас зрозумів.	Ich habe Sie verstanden.
Пробачте, я цього не зрозумів.	Entschuldigen Sie, ich habe das nicht verstanden.
Ви мене зрозуміли неправильно.	Sie haben mich falsch verstanden.
Ось німецько-український словник.	Hier habe ich ein deutsch-ukraini- sches Wörterbuch.
Покажіть, будь-ласка, Вашу відповідь у розмовнику.	Zeigen Sie bitte Ihre Antwort im Sprachführer.

## 2. Звілки Ви ?

- Woher kommen Sie ?                      Ви звідки ?  
Aus welchem Land kommen Sie?      З якої країни ?  
Sind Sie das erste Mal in unserem Land ?    Ви вперше в нашій країні ?  
Я з України.                                      Ich bin aus Ukraine.  
Я тут туристом.                                Hier bin ich als Tourist.  
Я приїхав з делегацією.                    Ich bin mit einer Delegation  
hergekommen.  
Я приїхав на запрошення.                Ich bin auf Einladung gekommen.  
Я тут вперше.                                 Ich bin das erste Mal hier.  
Я тут вже був.                                 Ich war schon hier.  
Через два тижні я від'їжджаю.            In zwei Wochen reise ich ab.

## 3. Знайомство

- Чи можу я представитися ?                Darf ich mich vorstellen ?  
Чи можу я представити Вам мою дружину ?    Darf ich Ihnen meine Frau vorstellen ?  
Дуже приємно.                                Sehr angenehm  
Радий.    Es freut mich.  
Я хотів би познайомитися з паном Шмідтом.    Ich möchte Herrn Schmidt  
kennenlernen.  
Ви знайомі один з одним ?                Sind Sie miteinander bekannt ?  
Ви знаєте один одного ?                 Kennen Sie sich ?  
Познайомтесь!                                Machen Sie sich bekannt !  
Скажіть, будь-ласка, хто цей чоловік ?    Sagen Sie bitte, wer dieser Mann?

## 4. Коротко про себе і свою сім'ю.

- Як ваше прізвище і ім'я ?                 Wie ist Ihr Name und Vorname?  
Мене звати Олег Корж.                    Mein Name ist Oleg Korsch.  
Коли Ви народились?                        Wann sind Sie geboren?  
Я народився в 1971 році.                    Ich bin 1971 geboren.  
Скільки Вам років?                         Wie alt sind Sie?

Мені 30 років.	Ich bin 30 Jahre alt.
Де Ви народилися ?	Wo sind Sie geboren?
Я народився у Львові.	Ich bin in Lviv geboren.
Ви одружені ?	Sind Sie verheiratet ?
Ви самотній?	Sind Sie ledig?
Я одружений.	Ich bin verheiratet.
Як звати Вашу дружину?	Wie heißt Ihre Frau?
Мою дружину звати Віра.	Meine Frau heißt Vira.
Скільки їй років?	Wie alt ist Sie?
Як звати вашого чоловіка?	Wie heißt Ihr Mann ?
Мого чоловіка звати Іван.	Mein Mann heißt Ivan.
Скільки йому років ?	Wie alt ist er?
Хто Ви за фахом ?	Was sind Sie von Beruf ?
Ким Ви працюєте ?	Als was sind Sie tätig ?
Де Ви працюєте ?	Wo arbeiten Sie ?
Я працюю на виробництві.	Ich arbeite in einem Betrieb (in einen
(в установі, в школі, на фабриці).	Amt, in einer Schule, in einer Fabrik.
Ваша дружина працює?	Ist Ihre Frau berufstätig?
Моя дружина працює, вона	Meine Frau ist berufstätig, sie ist
вчителька фізкультури.	Sportlehrerin.
У Вас велика сім'я?	Ist Ihre Familie groß?
Моя сім'я не дуже велика.	Meine Familie ist nicht sehr groß.
У Вас є діти? (Чи Ви маєте дітей?)	Haben Sie Kinder?
У мене є син.	Ich habe einen Sohn.
Чи живі Ваші батьки?	Sind Ihre Eltern beim Leben?
Моя мати жива, батько помер.	Meine Mutter ist an Leben, mein Vater ist gestorben.
Чи у Вас є брати і сестри ? Чи Ви	Haben Sie Geschwister?
маєте братів і сестер?)	

У мене є брат. Ich habe einen Bruder.

Де Ви живете? Wo wohnen Sie?

4.1. При заповненні різних формулярів про себе часто наводять такі

дані:

Name	Прізвище
Vorname	Ім. 'я
Beruf	Фах
Geburtsdatum	Дата народження
Geburtsort	Місце народження
Familienstand	Сімейний стан
Staatsangehörigkeit	Підданство
Wohnort	Місце проживання
Personalausweis	Документ, який посвідчує особу
Ausstellungsort	Місце видачі
Ausstellungstag	День видачі
Arbeitsort	Місце роботи
Ehefrau	Дружина
Ehemann	Чоловік
Geborene	Уроджена
Das Ziel der Reise	Мета подорожі
Unterschrift	Підпис

#### 5. Перевірка документів

##### Митний огляд

Zeigen Sie bitte Ihre Papiere. Пред`явіть Ваші документи.

Wohin fahren Sie? Куди Ви їдете?

Für wie lange fahren Sie? На який термін Ви їдете?

Führen Sie Sachen mit, die versollt werden müssen? Ви везете речі, які обкладаються митом?

Führen Sie Sachen mit, deren ... Ви везете речі, ввезення і ви

Ein-und Ausfuhr verboten ist?	-везення яких_заборонено?
Sie müssen eine Zollerklärung ausfüllen.	Ви повинні заповнити митну декларацію.
Sie müssen für diese Gegenstände Zolle bezahlen.	Ви повинні заплатити мито за Ваші речі.
Unterschreiben Sie hier bitte.	Підпишіться тут, будь-ласка.
Bitte öffnen Sie diesen Koffer.	Відкрийте, будь-ласка, цю валізу.
Reisepaß	Закордонний паспорт
Einreisevisum	Віза на в'їзд
Ausreisevisum	Виїзна віза
Durchreisevisum	Транзитна віза

## 6. Подорож

### 6.1 Подорож літаком

Коли вилітає наступний літак в ..? Wann fliegt das nächste Flugzeug nach ab?	
Коли він прилітає в...?	Wann kommt es in..... an?
Де літак робить посадки?	Wo braucht das Flugzeug Landungen?
Скільки продовжується політ?	Wieviel Stunden dauert der Flug?
Скільки багажу я можу взяти?	Wieviel Gepäck darf ich mitnehmen?
Чи є білети на літак до.....?	Gibt es Flugkarten für das Flugzeug bei..?
Розклад руху літаків.	Flugplan
№ рейса	Flug №
Тип літака.	Flugzeugtyp
Аеропорт	Flughafen
Аеропорт вильоту	Abgangsflughafen
Аеропорт призначення	Bestimmungflughafen
Час вильоту	Abflugzeit
Час прибуття	Ankunftszeit
Продажа білетів на літак	Verkauf von Flugscheinen
Оформлення багажу	Gepäckabfertigung

Die Abfertigung der Fluggäste      Реєстрація пасажирів.

Gepäckausgabe      Видача багажа

Anschalten bitte      Пристебніть ремні.

## 6.2 Подорож залізницею.

У якого вокзалу відправляються      Von welchem Bahnhof fahren die

поїзди на Берлін?      Züge nach Berlin?

Наві поїзди йдуть на Лейпциг?      Welche Züge fahren nach Leipzig?

Де тут білетні каси?      Wo befinden sich die

Fahrkartenschalter?

Я хотів би купити білет.      Ich möchte eine Fahrkarte lösen.

Скільки коштує білет?      Was kostet eine Fahrkarte?

Коли відходить найближчий поїзд      Wann fährt der nächste Zug nach do

Варшави?      Warschau?

Цей поїзд йде прямо до Варшави?      Fährt dieser Zug direct nach Warschau?

Мені треба зробити пересадку?      Muß ich umsteigen?

Коли поїзд прибуває в Берлін?      Wann kommt der Zug zu Berlin?

Я хотів би відправити багажем ці речі. Ich möchte diese Sachen als Gepäck  
aufgeben.

У якій платформі відправляється      Von welchem Bahnsteig fährt der Zug

поїзд до Магдебурга?      nach Magdeburg?

Де вихід до поїздів?      Wo befindet sich der Zugang zu den

Zügen?

Коли відкритий вагон-ресторан?      Wann ist der Speisewagen geöffnet?

Поїзд не запізнюється?      Fährt der Zug fahrplanmäßig?

Де ми зараз знаходимося?      Wo sind wir jetzt?

Наві зараз буде станція?      Welche Station kommt gleich?

Скільки часу ми будемо їхати      Wie lange haben wi noch bei Brest

до Бреста?      zu fahren?

Скільки часу ми будемо стояти в      Wie lange haben wir Aufenthalt in

Бресті?      Brest?



Achtung! Bereitgestellt wird auf Gleis  
4, Bahnsteig 2, der Zug N 58.

Auskunft

Gepäcksaufnahme

Gepäckaufbewahrung

Gepäckträger ( Träger )

Schalterhalle

Bahnhofshalle

Fahrplan für Fernzüge

Vorortzug

Abfahrtstage

Abkunftstage

Abgangsbahnhof

Abkunftsbahnhof

Abfahrtszeit

Ankunftszeit

Увага! Починається посадка на  
поїзд № 58, поїзд стоїть на 4  
колії 2-ої платформи.

Довідкове бюро

Прийом багажа

Камера зберігання

Носильник

Касовий зал

Зал чекання

Розклад руху поїздів далекого слідування

Пригородний поїзд

Дні відправлення

Дні прибуття

Станція відправлення

Станція призначення

Час відправлення

Час прибуття

### 6.3 Подорож теплоходом

Коли йде наступний теплохід в .....? Wann fährt der nächste Schiff nach..?

Які ще теплоходи йдуть в.....? Welche Schiffe fahren noch nach...?

Коли прибуваємо в.....? Wann kommen wir in..... an?

Скільки місць в каюті? Wieviel Plätze sind in unser Schiffkabine?

В які порти заходить наш теплохід? In welchen Hafen legt unser Schiff an?

В яких містах можна зійти на берег? In welchen Städten können wir an  
Land gehen?

Скільки часу ми будемо тут стояти? Wie lange haben wir hier  
Aufenthalt?

Hafen

Abfahrt

Ankunft

Порт

Відбуття

Прибуття

#### 6.4 Подорож приватним транспортом

Де проїхати.....?	Wie kommt nach....?
Де далеко звідси до.....?	Wie wiet ist es von hier bei nach...?
Де найближча автозаправна станція?	Wo befindet sich die nächste Tankstelle?
Де можна припаркувати машину?	Wo kann man das Auto parken?
Verkehrspolizei	Автоінспекція
Führerschein	Посвідчення водія
Autoreparaturwerkstatt	Станція технічного обслуговування

#### 7. Готель

На якому готелі ми можемо зустрітись?	In welchem Hotel können wir absteigen?
Де ми можемо переночувати?	Wo können wir übernachten?
Де знаходиться готель "Елефант"?	Wo befindet sich das Hotel „Elefant“?
Де проїхати до готелю?	Wie fährt man bis zum Hotel?
Де адміністратор?	Wo ist die Rezeption?
Чи є у Вас вільні номери?	Haben Sie Zimmer frei?
Нам потрібний недорогий номер на двоє.	Wir brauchen ein nicht teures Zweibettzimmer.
Мені потрібний цей номер на 5 днів.	Dieses Zimmer benötige ich für 5 Tage
Чи є в кімнаті душ, ванна, туалет, телевізор?	Gibt es im Zimmer eine Brause, ein Bad, einen Fernseher?
Скільки коштує номер за добу?	Was kostet das Zimmer pro Nacht?
Чи не маєте що-небудь дешевше?	Haben Sie nicht billigeres?
Чи враховується в ціну вартість сніданку?	Ist im Preis das Frühstück einbegriff?
Чи повинен заповнити формуляр?	Muß ich den Meldeschein ausfüllen?
На якому поверсі мій номер?	In welchem Stockwerk befindet sich mein Zimmer?

Де тут ліфт?

Принесіть мені, будь-ласка, телефонну книжку, план міста, ще одну ковдру.

Замовте мені, будь-ласка, розмову зі Львовом на 20 годину.

Замовте мені таксі на вокзал.

Розбудіть мене, будь-ласка, завтра о 7 годині.

Я завтра від'їжджаю, приготуйте рахунок.

Wo ist hier der Fahrstuhl?

Bringen Sie mir bitte das Telefonbuch, den Stadtplan, noch eine Schlafedecke

Bestellen Sie mir bitte ein Ferngespräch mit Lviv für 20 Uhr.

Bestellen Sie mir bitte ein Taxi zum Bahnhof.

Wecken Sie mich bitte morgen um 7 Uhr.

Ich fahre morgen, ab machen Sie bitte die Rechnung fertig.

## 8. Харчування

Ходімо снідати.

Мені хочеться що-небудь поїсти.

Я ще не обідав.

Ви вечеряли?

Я голодний.

Де тут недалеко кафе?

Де можна швидко що-небудь з'їсти?

Де можна недорого поїсти?

Цей стіл вільний?

Це місце зайняте?

Мені потрібен столик на чотирьох.

Офіціант, принесіть нам, будь-ласка, меню.

Що Ви мені порекомендуєте?

Щоб Ви нам порадили?

Як називається ця страва?

Принесіть нам, будь-ласка, справжній

Що Ви мені порекомендуєте?

Щоб Ви нам порадили?

Як називається ця страва?

Gehen wir frühstücken.

Ich möchte etwas essen.

Ich habe noch nicht zu Mittag gegessen

Haben Sie zu Abend gegessen?

Ich habe Hunger.

Wo ist hier in der Nähe ein Cafe?

Wo kann man schnell etwas essen?

Wo kann man nicht teuer essen?

Ist dieser Tisch frei?

Ist dieser Platz besetzt?

Ich möchte ein Tischchen für vier Personen

Herr Ober, bringen Sie uns bitte die Speisekarte.

Was können Sie mir empfehlen?

Was würden Sie uns raten?

Wie heißt dieses Gericht?

Bringen Sie uns bitte, ein richtiges

Was können Sie mir empfehlen?

Was würden Sie uns raten?

Wie heißt diese Gericht?

Принесіть нам, будь-ласка, справжній національний обід.	Bringen Sie uns bitte ein richtiges Nationalgedeck.
Принесіть нам, будь-ласка, національну їжу.	Bringen Sie mir bitte eine nationale Speise.
Принесіть нам, будь-ласка, яку-небудь м'яну страву.	Bringen Sie mir bitte irgendein Fleischgericht.
Ви любите рибу?	Mögen Sie Fisch! Essen Sie Fisch gern?
Я хотів би що-небудь випити.	Ich möchte etwas trinken.
Чи є кава?	Gibt es Kaffee?
Дві порції морозива!	Zweimal Eis!
Це дуже смачно!	Das schmeckt sehr gut.
Смачного! (Присмного апетиту)	Guten Appetit ! Або: Mahlzeit!
Чи Вам не завадить, якщо я запалю?	Stört es Sie? Wenn ich rauche?
Дівчино! Рахунок, будь-ласка.	Fräulerin! Die Rechnung bitte.
Скільки я повинен заплатити?	Was habe ich zu zahlen?
Wo möchten Sie sitzen?	Де б Ви хотіли сидіти?
Sie wünschen?	Що Ви бажаєте?
Was möchten Sie bestellen?	Щоб Ви хотіли замовити?
Was hätten Sie gerne?	Щоб Ви бажали?
Was nehmen Sie als Vorspeise?	Що Ви берете на закуску?
Was nehmen Sie als erstes Gericht?	Що Ви берете на першу страву?
Welche Suppe?	Який суп?
Welches Hauptgericht?	Яку другу страву?
Ist ein Nachttisch gefällig?	Хочете солодкого?
Не складає 5 марок.	Das macht 5 Mark.
Ресторан відкритий з 12 до 4 години.	Das Restaurant ist von 12 bis 24 geöffnet.
Ресторан закритий.	Das Restaurant ist geschlossen.
Столова, кафе-закусочна	Gastsfätte
закусочна	Imbißstube.

Flasche	пляшка
Löffel	ложка
Eßlöffel	столова ложка
Teelöffel	чайна ложка
Gabel	виделка
Messer	ніж
Teller	тарілка
Glas	склянка
Weinglas	бокал
Tasse	чашка
Gedeck	1. Прибор ; 2. Комплексний обід
Nachspeise	солодке
belegte Brote	бутерброди (канапки)
Schinken	шинка
eingelegte Pilze	мариновані гриби
Kaviar	ікра
Wurst	ковбаса
Butter	масло
Herring	оселедець
Käse	сир голандський
Quark	сир
Weißbrot	білий хліб
Schwarzbrot	чорний хліб
Fleischbrü he	бульйон
Hühnersuppe	курячий суп
Nudelsuppe	локшина
Fischsuppe	рибний суп
Gemüsesuppe	овочевий суп
gekochtes Fleisch	варене м'ясо

g GRATENES FLEISCH	печеня
SCHWEINFLEISCH	свинина
Klops, Bulette	котлета
Kotelett	відбивна
Huhn	курка
Entflügel	птиця
Leber	печінка
Hackwurst	сарделька
Wurstchen	сосиска
Bratkartoffeln	смажена картопля
Kalzkartoffeln	варена картопля
Kartoffelbrei	картопляне пюре
Kohl	капуста
Eier	яйця
Obst	фрукти
Apfel	яблука
Eis	морозиво
Honbons	цукерки
Laiback	печиво
Honig	мед
Konfekt	шоколадні цукерки
Kuchen	тістечко, пиріг
Zucker	цукор
Paprika	червоний перець
Pfeffer	перець
Salz	сіль
Senf	гірчиця
Brause	лимонад
Milch	молоко

Saft	сік
Wasser	вода
Bier	пиво
Wein	вино
Weinbrand	кон'як
Sekt	шампанське
Korn	горілка

### 9. У незнайомому місці

Де вулиця.....	Wo ist die Straße.....?
Як я можу дістатися до зупинки трамвая?	Wie komme ich zur Straßenbahnhaltestelle bitte?
Це далеко звідси?	Ist es weit von hier?
Де найближча зупинка автобуса?	Wo ist die nächste Bushaltestelle?
Який автобус йде до центру ?	Welcher Bus fährt zum Stadtzentrum?
Скільки коштує проїзд?	Was kostet das Fahrschein?
Чи ще далеко до "Унтер ден Лінден"?	Ist es noch weit bis „Unter den Linded“?
Скільки зупинок до.....?	Wievell Haltestellen sind es bei.....?
На якій зупинці я мушу вийти?	An welche Haltestelle muß ich aussteigen?
Коли зупинка.....?	Wann ist die Haltestelle...?
На який автобус я мушу пересісти?	In welchen Bus muß ich umsteigen?
Як називається ця зупинка?	Wie heißt diese Haltestelle?
Ви зараз виходите?	Steigen Sie jetzt aus?
Дозвольте пройти !	Gestatten Sie, ich muß hier durch!
Де найближча станція метро?	Wo ist die nächste U-Bahnstation?
Мені потрібна станція.....	Ich muß zur Station.....
Як мені доїхати?	Wie kann ich fahren?
На якій станції мені треба пересісти?	An welcher Station muß ich umsteigen?
Коли мені виходити?	Wann soll ich aussteigen?

Де стоянка таксі?	Wo ist der Taxistand bitte?
Зупиніться, будь-ласка, біля цього будинку.	Halten Sie bitte an diesem Haus.
Скільки з мене?	Was habe ich zu zahlen?
Почекайте мене, будь-ласка, 10 хвилин.	Warten Sie bitte auf mich 10 Minuten.
Ідіть прямо (направо, наліво, назад, links, zurück, diese Straße entlang, bis zur nächsten Kreuzung, bis zu jenem Gebäude).	Ідіть прямо (направо, наліво, по усій вулиці, до наступного перехрестя, до тієї будівлі
Зверніть за ріг.	Зверніть за ріг.
Перейдіть через площу.	Перейдіть через площу.
Ходімо, я Вам покажу.	Ходімо, я Вам покажу.
Вам потрібно їхати автобусом 3 до зупинки.	Вам потрібно їхати автобусом 3 до зупинки.
Звідси йдуть кожні 10 хвилин туди автобусом.	Звідси йдуть кожні 10 хвилин туди автобусом.
Українське консульство.	Українське консульство.
Посольство України.	Посольство України.
Бюро екскурсій.	Бюро екскурсій.
Путівник по місту	Путівник по місту
Екскурсія по місту	Екскурсія по місту
Міст	Міст
Висотний будинок	Висотний будинок
Пам'ятник	Пам'ятник
Листівка з видом на місто	Листівка з видом на місто

#### 10. Пошта, телеграф, телефон

Хотів би послати листа авіапоштою.	Ich möchte den Brief per Luftpost schicken.
Хотів би купити конверт	Ich möchte einen Briefumschlag haben



Я хотів би послати цього листа цінним.	Ich möchte diesen Brief als Wertbrief abschicken.
Я хочу послати посилку в Одесу.	Ich möchte ein Paket nach Odessa schicken
Für welche Summe möchten Sie es versichern?	На яку суму Ви хочете застрахувати?
Я хочу послати телеграму.	Ich möchte ein Telegramm aufgeben.
Я хочу послати гроші фірмі.	Ich möchte das Geld an die Firma übersenden
Чи не можете Ви упакувати цю бандероль?	Können Sie bitte diese Kreuzbandsendung verpacken?
Де я повинен написати адресу?	Wo soll ich die Anschrift schreiben?
Я не можу писати по-німецькому.	Ich kann nicht deutsch schreiben.
Де можна кинути листа?	Wo kann man den Brief einwerfen?
Де можна одержати листа до запитання?	Wo kann man hier postlagernde Briefe abholen?
Ось мій документ.	Hier ist mein Ausweis.
Р о с т	пошта
Briefkasten	поштова скринька
ein dringendes Telegramm	термінова телеграма
Blitztelegramm	телеграма-блискавка
Schalter	віконце
Annahme eingeschriebener Postsendungen	прийом рекомендованої кореспонденції
Ausgabe postlagernder Sendungen	Видача кореспонденції до запитання
Auslandsbrief	міжнародний лист
Звідки я можу зателефонувати?	Von wo aus kann ich anrufen?
Можна звідси зателефонувати?	Kann man von hier aus anrufen?
Де найближчий телефон автомат	Wo ist die nächste Telefonzelle?
Алло?	H a l l o !
Слухайте нас.	Ja, bitte.

Чи чуєте?  
Біля телефону Петренко.  
Хто біля телефону?  
Чи можу я поговорити зі Шмідтом?  
Прошу Петренка до телефону.  
Ного немає.  
Він вийшов на хвилинку.  
На жаль, він вийшов.  
Що йому передати?  
Завтра я йому зателефоную.  
Перезвоніть, будь-ласка.  
Будь-ласка, не відходьте від телефону.  
Повісьте, будь-ласка, слухавку.  
Будь-ласка, не вішайте слухавку!  
Нені у Вас номер телефону?  
Це домашній телефон?  
Це службовий телефон?  
Нені, з'єднайте мене з ...  
Ніхто би замовити розмову.  
Es meldet sich niemand.  
Teilnehmer antwortet nicht.  
Die Leitung ist besetzt.  
Werden Sie warten?  
Sie sind falsch verbunden.  
Welche Nummer haben Sie gewählt?  
Sie haben falsch gewählt.

Hören Sie?  
Hier Petrenko (hier spricht Petrenko).  
Wer ist am Telefon?  
Könnte ich Herrn Schmidt sprechen?  
Bitten Sie Herrn Petrenko ans Telefon.  
Er ist nicht da.  
Er ist für einen Augenblick aus fort.  
Leider ist er ausgegangen.  
Was kann ich ihm ausrichten?  
Morgen rufe ich ihm an.  
Rufen Sie bitte noch einmal an.  
Bitte bleiben Sie am Apparat.  
Hängen Sie bitte ab.  
Bitte den Hörer nicht abhängen!  
Welche Telefonnummer haben Sie?  
Ist das die Hausnummer?  
Ist das die Amtsnummer?  
Fraulein, verbinden Sie mich mit...  
Ich möchte ein Gespräch anmelden.  
Ніхто не бере слухавку.  
Абонемент не відповідає.  
Лінія заповнена.  
Будете чекати?  
Ви не туди попали.  
Який номер Ви набрали?  
Ви неправильно набрали.

### 11. Побутові послуги

Ich möchte diesen Anzug in die Reinigung geben.

Я хочу віддати мої черевики в ремонт	Ich möchte meine Schuhe reparieren..
Я хочу віддати випрасуванню свої штани.	Ich möchte die Hose zum Bügeln geben.
Де можна почистити взуття?	Wo kann man die Schuhe putzen lassen?
Де можна віддати до прання сорочку?	Wo kann man das Hemd waschen lassen?
Де можна віддати в ремонт сумку?	Wo kann man eine Handtasche reparieren lassen?
Коли я можу забрати свої речі?	Wann kann ich meine Sachen abholen?
Ihre Sachen werden nach 3 Stunden fertig sein.	Ваші речі будуть готові через 3 години.
Dienstleistungskombinat	Комбінат побутового обслуговування
Schuhreparaturen	Шевська майстерня
Uhrenreparaturen	Часова майстерня
Wäscherei	Пральня
Chemische Reinigung	Хімчистка
Kleine Ausbesserung der Oberkleidung	Дрібний ремонт верхнього одягу.
Oberhemdenexpreß	Термінове прання чоловічих сорочок.

## 12. Медична допомога.

Я почуваю себе недобре.	Ich fühle mich nicht wohl.
У мене болять горло (мені болять горло).	Der Hals tut mir weh.
Я маю сильний головний біль.	Ich habe starke Kopfschmerzen.
Я маю кашель і нежить.	Ich habe Husten und Schnupfen.
Я зовсім хворий.	Ich bin ganz krank.
Мені потрібна (лікарська) допомога лікаря	Ich brauche ärztliche Hilfe.
Треба викликати лікаря.	Man muß den Arzt holen.
Треба викликати швидко допомогу.	Man muß erste Hilfe holen.

Де я можу знайти лікаря?	Wo finde ich einen Arzt?
Куди лікар приймає?	Wann hat der Arzt Sprechstunden?
Wie fühlen Sie sich?	Як Ви себе почуваете?
Was fehlt Ihnen?	Що з вами?
Was haben Sie?	Що з вами? (Що у Вас?)
Was tut Ihnen weh?	Що у вас болить?
Welche Beschwerden haben Sie?	На що Ви скаржитесь?
Haben Sie Schmerzen?	Де у Вас болить?
Sind die Schmerzen stark?	Великий (сильний) біль?
Wie lange haben Sie Schmerzen?	Давно у Вас болить?
Haben Sie Fieber?	У Вас є температура?(Маєте температуру?)
Der Blutdruck ist erhöht.	Кров'яний тиск підвищений.
Machen Sie den Mund auf?	Відкрийте рот!
Zeigen Sie die Zunge!	Покажіть язик!
Machen Sie den Oberkörper frei.	Роздягніться до пояса.
Atmen Sie ein!	Вдихніть!
Atmen Sie aus!	Видихніть!
Halten Sie den Atem an!	Затримайте дихання!
Tut es hier weh?	Тут болить?
Sie müssen im Bett bleiben..	Ви повинні залишатися в ліжку.
Ich verschreibe diese Arznei.	Я випишу Вам ліки.
Nehmen Sie diese Arznei dreimal täglich vor dem Essen an.	Приймайте ці ліки до їди тричі на день.
Das Herz ist in Ordnung.	З серцем все гаразд.
Gute Besserung!	Бажаю одужати!
Brustschmerzen	Біль в грудях.
Durchfall	пронос.
Verstopfung	запор.

Erkältung

Lungentzündung

Krankenhaus

Haben Sie starke Zahnschmerung?

Machen Sie den Mund auf!

Welcher Zahn tut weh?

Welcher Zahn schmerzt?

Spülen Sie den Mund.

Ist der Zahn kälteempfindlich?

Ist der Zahn wärmeempfindlich?

Spuken Sie aus!

Bitte 2 Stunden nicht essen.

Простуда

Запалення легенів

Лікарня

Дуже болить зуб?

Відкрийте рота?

Який зуб болить?

Який зуб болить?

Прополощіть рот.

Зуб чутливий до холоду?

Зуб чутливий до тепла?

Сплюньте!

Нічого не їсти 2 години.

### 13. Розваги: театр, кіно, концерт, музей, екскурсія по місту.

Як Ви збираєтеся провести сьогодні вечір? Was werden Sie heute abend tun?

Куди б Ви хотіли піти? Wohin möchten Sie gehen?

Куди Ви порадите ходити? Wohin raten Sie zu gehen?

Де можна потанцювати? Wo kann man tanzen?

Я із задоволенням пішов би в оперу. Ich würde gern in die Oper gehen.

Що сьогодні йде в ...? Was gibt man heute in ...?

Ви бачили ...? Haben Sie gesehen ...?

Який фільм Ви можете мені порадити? Welchen Film können Sie nur empfehlen?

Який фільм йде сьогодні? Was für ein Film läuft heute?

Де я можу дістати білети на цей фільм? Wo kann ich Karten für diesen Film besorgen?

Чи можу я замовити у Вас білети в театр на завтра? Kann ich bei Ihnen Theaterkarten für morgen bestellen?

Чи є білети на вечірній спектакль? Gibt es Karten für die Abendvorstellung?

Дайте мені білет на сьогодні в партер.	Ich möchte eine Karte für heute im Parter.
Чи є білет на балкон?	Gibt es Karten auf dem Rang?
Коли починається спектакль?	Wann beginnt die Vorstellung?
Коли закінчується спектакль?	Wann ist die Vorstellung aus?
Покажіть мені, будь ласка, моє місце.	Zeigen Sie mir bitte meinen Platz.
Ми хотіли б оглянути визначені місця міста.	Wir möchten die Sehenswürdigkeiten der Stadt besichtigen.
Де знаходиться історичний музей?	Wo befindet sich das historische Museum?
Чи вам подобається цей парк?	Gefällt Ihnen dieser Park?
Коли музей відкритий?	Wann ist das Museum offen?
Скільки коштує вхідний білет?	Was kostet die Eintrittskarte?
Де можна купити путівник по музею?	Wo kann man einen Museumführer kaufen?
Vorverkauf von Kinokarten für die Abendvorstellung	Попередній продаж білетів на вечірній сеанс.
Alle Karten sind ausverkauft.	Всі квитки розпродані.
Es gibt nur Eintrittskarten	Є лише вхідні квитки.
Heute auf dem Spielplan	Сьогодні в програмі.
Mitte	Середина.
Nahe	Ряд.
Platz	Місце.

#### 14. В гостях

Besuchen Sie uns einmal!	Приходьте коли ще-небудь в гості!
Gestatten Sie, daß ich Sie einlade!	Дозвольте Вас запросити!
Er kommt mich morgen besuchen.	Він завтра приїжджає до мене в гості.
Ich werde ihn abholen.	Я буду його зустрічати.
Wir haben heute Besuch	У нас сьогодні гості.
Ich freue mich sehr Sie zu sehen.	Я дуже радий Вас бачити.
Schön, daß Sie gekommen sind.	Чудово, що Ви прийшли.

Legen Sie bitte ab und kommen Sie herein.	Роздягайтесь і проходите.
Bitte zu Tisch	Прошу до столу .
Darf ich Ihnen zum Trinken anbieten.	Дозвольте запропонувати Вам шо-небудь випити.
Soll ich ihnen einschenken?	Вам налити ?
Prosit!	За Ваше здоров'я.
Bedienen Sie sich bitte.	Пригощайтесь.
Sie trinken einen Kafee mit, nicht wahr?	Вип'єте чашечку кави з нами?
Ich mache uns einen schöneu Kaffee!	Я приготую (нам) чудову каву!
Noch ein Tasse Kaffee?	Ще горнятко кави?
Darf ich rauchen?	Чи можна запалити?
Wir legen jetzt eine Platte auf!	Ми поставимо зараз пластинку!
Auf! Zum Tanz!	Вставайте! Танцювати!
Vielen Dank für die Gastfreundlichkeit!	Дякую за гостинність!

#### 15. Покупки

Womit wünschen Sie?	Що Ви бажаєте?
Sie wünschen?	Що Ви хочете?
Womit kann ich dienen?	Чим могу бути корисним?
Der Nächste bitte!	Наступний, прошу!
Suchen Sie etwas bestimmens?	Ви шукаєте що-небудь визначене?
Vielleicht kann ich behilflich sein?	Можливо я могу Вам допомогти?
Welche Größe tragen Sie?	Який розмір Ви носите?
Welche Größe brauchen Sie?	Який розмір Вам потрібно?
Welche Größe ?	Який розмір ?
In welcher Größe ?	Який розмір ?
Welche Farbe haben Sie gern?	Який колір Ви любите?
Hier, wählen Sie aus.	Ось, вибирайте.
Suchen Sie bitte selbst aus.	Будь-ласка, вибирайте самі.
Paßt die Bluse?	Підходить блузка?

Es steht Ihnen gut.  
Dieser Stoff ist bügelfrei.  
Nicht etwas?  
Außerdem?  
Noch einen Wunsch?  
Diese Größe haben wir eventuell nicht.  
Sie zahlen gleich bei mir.  
Sie zahlen bitte an der Kasse.  
Haben Sie Kleingeld?  
Nehmen Sie bitte Ihr Wechselgeld.  
Die Warenausgabe ist neben der Kasse.  
Da можна купити....  
Я хотів би запитати, чи...  
Ви маєте... У Вас є?(чи Ви маєте?)  
Дайте мені, будь-ласка....  
Я не шукаю що-небудь  
Я хочу подивитися  
Що б Ви порекомендували купити?  
Я б хотів купити костюм  
Мені потрібно....  
Я пишу розмір..  
Я не знаю свого розміру  
Ви можете мені допомогти?  
Покажіть мені, будь-ласка, ту блузку  
Покажіть мені, будь-ласка, ту річ.  
Покажіть мені, будь-ласка,  
ще що-небудь інше ?  
Що Ви можете ще показати ?  
Я б хотіла приміряти блузку.

Вам пасує.  
Ця тканина не прасується.  
Ще що-небудь?  
Ще що-небудь?  
Бажаєте ще що-небудь?  
Цього розміру у нас зараз немає.  
Оплачувати тут.  
Заплатіть, будь-ласка, в касу.  
Чи Ви маєте дрібні гроші?  
Візьміть, будь-ласка, здачу.  
Видача товарів поряд з касою.  
Wo kann man... kaufen?  
Ich möchte fragen, ob Sie führen...  
Haben Sie?  
Geben Sie mir bitte...  
Ich suche nichts bestimmtes.  
Ich möchte mich umschauen.  
Was würden Sie empfehlen zu kaufen?  
Ich möchte einen Anzug haben (kaufen)  
Ich brauche....  
Ich trage die Größe....  
Ich weiß meine Größe nicht  
Können Sie mir helfen?  
Zeigen Sie mir bitte die Bluse dort?  
Zeigen Sie mir bitte das Ding da bitte  
Zeigen Sie mir bitte noch etwas anderes.  
Was können Sie noch zeigen?  
Ich möchte die Bluse anprobieren.



Чи можна приміряти цю шапку?  
Я шукаю синю сорочку мого розміру,  
розмір коміра 38.

Чи Ви маєте плащ мого розміру?

Чи добре сидить костюм?

Штани не дуже довгі (короткі)?

Це надто вузьке (широке, мале, велике).

Дайте мені, будь-ласка, шапку на один  
розмір більше.

Мені пасує

Чи Ви маєте зимові чоботи 5-го розміру  
без замка з маленьким підбором?

Це справжня шкіра?

Скільки це коштує?

Я беру

Я не наважуюся

Це не зовсім те

Це дуже дорого

Це все

Дякую за Вашу допомогу

Потрібно зараз платити?

Das Geschäft ist durchgeheud von 8  
bis 20 Uhr geöffnet.

Mittagspause von 13 bei 14 Uhr.

Sonntags geschlossen

Heute ist Angebot

Warenhaus (Kaufhaus)

Geschäft

Kann man diese Mütze anprobieren?

Ich suche ein blaues Hemd in meiner  
Größe, Krageweite 38.

Haben Sie einen Regenmantel in meiner  
Größe?

Sitzt der Anzug gut?

Ist die Hose nicht zu lang (kurz)?

Das ist zu eng (weit, klein, groß).

Geben Sie mir bitte eine Mütze, die  
eine Nummer größer ist.

Paßt mir.

Haben Sie Winterschuhe Größe 5 ohne  
Reißverschluß auf kleinem Absatz?

Ist es echtes Leder?

Was (wieviel) kostet es?

Ich nehme

Ich kann mich nicht entscheiden.

Das ist nicht ganz Richtige

Das ist sehr teuer

Das ist alles

Danke für Ihre Hilfe

Muß ich jetzt zahlen?

Магазин відкритий з 8 до 20 без  
перерви.

Перерва з 13 до 14

Вихідний - неділя

Сьогодні у продажі

Універмаг

Магазин

Laden	Магазин
Abteilung	Відділ
Kleidung	Одяг
Konfektion	Готовий одяг
Kurzwaren	Галантерея
Wäsche	Білизна
Schuhe	Взуття
Haushaltschemie	Побутова хімія
Stoffe	Тканини
Haushaltswaren	Господарські товари
Hüte und Mützen	Капелюхи і шапки
Pelze	Хутра
Hürobedarf	Канцелярські товари
Kinderbekleidung	Дитячий одяг
Spielewaren	Іграшки
Buchhandlung	Книжковий магазин
Möbel	Меблі
Geschirr	Посуда
Porzellan	Порцеляна
Kristall	Хрусталь
Geschenke	Подарунки
Schmuck	Ювелірні вироби
Kunsthandlung	Художні товари
Blumen	Квіти
Drogerie	Аптечний магазин
Schallplatten	Грампластинки
Rundfunkware	Радіотовари
Uhren	Годинники
Lebensmittelgeschäft	Продуктовий

Markt (Markthalle)

Nahrungs – und Genußmittel

Mölkereigeschäft

Bäckerei

Feinkosthandlung

Weine und Spirituosen

Schonkost

Ринок (базар)

Бакалія

Молокопродукти

Булочки

Гастроном

Вина

Дістичний магазин

### 16. Одяг і взуття

Anorak

Anzug

Badenzug

Badenhose

Hemd

H o s e

Damenjaeket

Kostüm

Schlips (Krawatte)

Damenmantel

Wintermantel

R o c k

Socken

Strumpfhose

Damenschuhe

Herrenschuhe

Aktentasche

Brieftasche

Handtasche

Handschuhe

Knirps

Спортивна куртка

Чоловічий костюм

Купальний костюм

Плавки

Сорочка

Штани

Жакет

Жіночий костюм

галстук (краватка)

Жіноче пальто

Зимове пальто

Спідниця

Носки

Колготки

Жіночі черевики

Чоловічі черевики

Портфель

Бумажник

Дамська сумочка

Рукавичка

Складна парасоля

Kamm	Гребінець
Lippenstift	Губна помада
Zahnbürste	Зубна щітка
(Foto) Film	(Фото) плівка
Plattenspieler	Електропрогравач
Rundfunkgerät	Радіоприймач
Tonbandgerät	Магнітофон
Kassettenrecorder	Касетний магнітофон

### 17. Спорт

#### 17.1 Загальні відомості

Treiben Sie Sport?	Ви займаєтесь спортом ?
Ich treibe viel Sport.	Я багато займаюся спортом
Ich bin Berufssportler	Я професійний спортсмен
Was für Sportarten haben Sie gern?	Які види спорту Ви любите?
Ich habe Volleyball, Fussball, Schwimmen gern?	Я люблю волейбол, футбол, плавання.
Spielen Sie Federball gern?	Чи Ви любите грати в бадмінтон?
Treibt Ihre Frau Sport?	Чи Ваша дружина займається спортом?
Welchem Sportverein gehören Sie an?	До якого спортивного товариства Ви належите ?
An welchen Wettkämpfen haben Sie teilgenommen?	В яких змаганнях Ви приймали участь?
Was ist Ihre Bestleistung?	Які Ваші найкращі досягнення?
In dieser Sportart habe ich gute resultate erzielt.	В цьому виді спорту я показав добрі результати.
Er ist Leistungssportler.	Він спортсмен високого класу.
Bald finden internationale Wettkämpfe statt.	Скоро відбудуться міжнародні змагання.
Wann finden die Landesmeisterschaften	Коли відбудуться змагання на

im Fußball statt?	першість країни з футболу?
Welche Mannschaften nehmen am Wettkampf teil?	Які команди приймають участь у змаганнях?
Diese Mannschaft war Sieger im letzten Wettkampf.	Ця команда була переможцем на останніх змаганнях.
Welche Mannschaft hat den zweiten Platz belegt?	Яка команда зайняла друге місце?
Wie ist das Fußballspiel ausgegangen?	Як закінчився матч?
Welche Mannschaft hat gewonnen?	Яка команда виграла?
Das Spiel ist unentschieden ausgegangen.	Гра закінчилася внічию.
Wer hat das Tor geschossen?	Хто забив гол?
Wann fängt das Fußballspiel?	Коли починається футбольний матч?
Wann beginnt das Spiel?	Коли починається гра?
Wer ist der Torwart?	Хто воротар?
Tor!	Г о л !
Wo kann man Karten für das Stadion bekommen?	Де можна дістати квитки на стадіон?
Für welche Mannschaft sind Sie?	Ви за яку команду?
Wieviel Zeit bleibt bis Spielende?	Скільки часу залишилося до кінця гри?
Wie ist der Satz?	Який рахунок?
Eins zu Null für...	Один нуль на користь...
Unentschieden	Н і ч и я
Wer hat gesiegt?	Хто переміг?
Er hat verloren?	Він програв
Wer ist Schiedsrichter?	Хто суддя?
Gibt es in Ihrer Hochschule Weltmeister?	Чи є у Вашому інституті чемпіон світу
Gibt es in Ihrer Hochschule Europameister?	Чи є у Вашому інституті чемпіон Європи?
Gibt es in Ihrer Hochschule Landesmeister?	Чи є у Вашому інституті чемпіон України?

Gibt es in Ihre Hochschule Rekordhalter?	Чи є у Вашому інституті рекордсмени?
Welche Ausscheidungskämpfe, - Welttitelkämpfe - Freundschaftsspiele werden in Ihrer Stadt ausgetragen?	Які відбіркові змагання - змагання на першість світу, - товариські ігри проводяться у Вашому місті ?
Wo befindet sich in Ihrer Stadt?, - das Hauptstadion - der Sportpalast?	Де знаходиться у Вашому місті центральный стадіон, палац спорту?
In welcher Aufstellung tritt diese Mannschaft?	У якому складі виступає ця команда?
Sind darunter Weltklassensportler?	Чи серед них спортсмени світового класу?
Wer ist der Kapitän - der Trainer?	Хто капітан, -тренер?
Für welche Mannschaft (welchen Sport- ler) ergreifen sie Partei?	За яку команду (за якого спортсмена) Ви уболіваєте?
Ich bin ein Dynamo-Anhänger.	Я уболівальник команди "Динамо".
Wer schloß das Tor?	Хто забив гол?
Wie ist das Ergebnis?	Який результат?
Wer errang den Sieg?	Хто переміг?
Wer kamm in den Titelbesitz?	Хто завоював звання чемпіона?
Wie ist die Plazierung?	Який розподіл місць за турнірною таблицею?
Wer zog in die Finale ein?	Хто вийшов у фінал?
Wer belegte den 1.,2.,3. Rang (Platz)?	Хто зайняв перше, друге, третє місця.
Wer erlitt die Niederlage?	Хто зазнав поразок?
Wie ist Höchstleistung (Spitzenleistung)?	Який найвищий результат?

- |   |  |
|---|--|
| Wer stellte den Rekord auf?                                   | Хто встановив рекорд?                                  |
| Wurde der Rekord überboten?                                   | Чи перевершено рекорд?                                 |
| Wie ist die Punktzahl?  | Яка кількість очків?                                   |
| Wie ist der Punktabstand?                                     | Який розрив у очках?                                   |
| Wer hat die goldene (silbere, bronzene) Medaile errungen?     | Хто завоював золоту (срібну, бронзову) медаль.         |
| Welches Team gibt für das stärkste?                           | Яка команда вважається найсильнішою?                   |
| Wer ist Ukrainemeister in dieser Sportart?                    | Хто чемпіон України цього виду спорту?                 |
| Welchen Sport treiben Sie?                                    | Яким спортом Ви займаєтесь?                            |
| Sind Sie ein Leistungssportler?                               | Ви спортсмен-розрядник?                                |
| Welche Leistung im Sport haben Sie?                           | Які Ваші спортивні результати?                         |
| Sind Sie ein Sportfan (Sportanhänger)?                        | Ви любитель спорту?                                    |
| Welche olympischen Sportdisziplinen haben Sie besonders gern? | Які олімпійські види спорту подобаються Вам найбільше? |
| Ich habe gern:  | Мені подобається:                                      |
| - Leichtathletik,   | - легка атлетика,                                      |
| - Rudern,   | - веслування,  |
| - Segeln,   | - парусний спорт                                       |
| - Kanu,   | - веслування на каное,                                 |
| - Schwimmen,  | - плавання,  |
| - Wasserball,   | - водне поло,  |
| - Wasserspringen,   | - стрибки у воду,                                      |
| - Schießen,   | - стрільба,  |
| - Turnen,   | - гімнастика,  |
| - Bodenschießen,  | - стрільба з лука,                                     |
| - Gewichtheben  | - штанга,  |
| - Fechten,  | - фехтування,  |
| - Boxen,  | - бокс,  |

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| - Reiten,          | - кінний спорт,         |
| - Ringen,          | - боротьба              |
| - Judo,            | - дзю-до                |
| - Modern Fünfkampf | - сучасне п'ятиборство. |
| - Radsport,        | - велосипедний спорт    |
| - Hockey,          | - хокей                 |
| - Fußball,         | - футбол                |
| - Volleyball,      | - волейбол              |
| - Handball         | - гандбол               |

17.2. Термінологічний тематичний словник до теми "Спорт"

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sportveranstaltungen                                | - спортивні заходи                       |
| 2. die Spartakiade                                     | - спартакіада                            |
| 3. die Allukrainespartakiade                           | - Всеукраїнська спартакіада              |
| 4. Sportfest   | - спортивне свято                        |
| 5. der Wettkampf, das Wettspiel, der Wettbewerb        | - боротьба, змагання                     |
| 6. der Länderkampf, das Länderspiel                    | - міжнародні змагання (ігра)             |
| 7. der Ausscheidungskampf, das Ausscheidungs-<br>spiel | - відбіркові змагання (ігра)             |
| 8. der Welttitelkampf                                  | - змагання на звання чемпіона світу      |
| 9. das Freundschaftsspiel, das Freundschaftstreffen    | - товариська зустріч                     |
| 10. die Olympischen Spiele                             | - Олімпійські ігри                       |
| 11. das Turnier  | - турнір                                 |
| 12. Championat   | - чемпіонат                              |
| 13. der Pokal  | - кубок                                  |
| 14. der Wanderpokal                                    | - перехідний кубок                       |
| 15. der Pokalwettbewerb, der Kampf um den Pokal        | - змагання на кубок, гра на кубок        |
| 16. das Pokalspiel, der Europapokal                    | - кубок Європи, змагання на кубок Європи |
| 17. die Meisterschaft, die Meisterschaften             | - першість                               |
| 18. die Meisterschaftsspiele                           | - ігри на першість                       |



19. die Ukraine - Meisterschaftsspiele	- розігран першості України
20. die Europameisterschaften	- першість Європи
21. die Weltmeisterschaften	- першість світу
22. das Viertelfinalspiel	- чвертьфінал
23. das Halbfinalspiel	- полуфінал
24. das Endspiel, das Finalspiel	- фінал
25. das Hallenspiel	- гра в закритому приміщенні
26. austragen, veranstalten (den Kampf, das Spiel, die Meisterschaften)	- провести (змагання, гру, першість)
27. stattfinden, zur Austragung kommen	- відбутися (про спортивні змагання)
28. der Austragungsort	- місце проведення змагань

### 17.2. Teilnehmen der Wettkämpfe

#### Учасники змагань

der Beratssportler	- спортсмен-професіонал
der Amateur, der Amateursportler	- спортсмен-любитель
der Aktive	- спортсмен – учасник змагань
der Meister des Sports	- майстер спорту
der Verdiente Meister des Sports	- заслужений майстер спорту
der Meister im Lauf, im Dreisprung	- чемпіон з бігу, з трійного стрибка
der Landesmeister	- чемпіон країни
der Ukrainemeister	- чемпіон України
der Meister der Republik	- чемпіон республіки
der Europameister	- чемпіон Європи
der Weltmeister	- чемпіон світу
der Olympiasieger	- Олімпійський чемпіон
der Titelträger	- чемпіон, переможець (змагань)
der Spitzensportler, der Rekordhalter,	- рекордсмен
der Rekordinhaber	
der Sportler der Spitzenklasse	- спортсмен екстра-класу

der Ranglistenspieler	- ігрок високого класу
der Weltklassensportler	- спортсмен світового класу
der Anwärter –(etw.A)	- претендент на що-небудь
der Titelverteidiger	- претендент на звання чемпіона, який захищає своє звання
der Pokalverteidiger	- претендент на кубок (учасник змагань на кубок)
der Pokalgewinner	- переможець кубка
der Sieger	- переможець
der Turniersieger	- переможець турніру
der Europameisterschaftsteilnehmer	- учасник першості Європи
der Weltmeisterschaftsteilnehmer	- учасник першості світу
der Favorit	- фаворит
der Anfänger	- новачок
der Nachwuchs	- зміна, підрастаюче покоління
die Mannschaft	- команда
die Nationalmannschaft, die Nationalvertretung	- збірна, національна команда
die Auswahl, die Elite	
die Siegermannschaft	- команда - переможниця
die Olympiamannschaft	- Олімпійська команда
die Stadtvertretung	- збірна (команда)міста
die Nachwuchsmannschaft	- молодіжна команда
die Mannermannschaft	- чоловіча команда
die Frauenmannschaft	- жіноча команда
100 m Frauen (Männer)	- змагання з бігу на 100м серед жінок (чоловіків)
die Aufstellung (der Mannschaft)	- склад команди
die Besetzung	- склад, укомплектування команди
der Kapitän, der Mannschaftsführer	- капітан команди
der Ersatzmann (-spieler)	- запасний гравець
der Gegner	- противник
der Gegenpartie, die Gegnermannschaft	- команда противника

nominieren	- висувати, називати (учасників)
einsetzen	- включати (для участі в змаганнях)
antreten gegen j-n	- виступати проти кого-н.
treffen auf j-n	- зустрітися з ким-ню в змаганнях)
auslosen, lösen	- витягти жереб
die Auslosung, die Losung	- жеребкування
der Preisrichter, der Schiedsrichter	- суддя, арбітр
der Kampfrichter	- суддя на змаганнях
das Spiel leiten	- вести змагання (про суддю)
das Kampfgericht, das Schiedsgericht	- суд, судова колегія
der Trainer	- тренер
trainieren	- тренування, тренувати
das Training, -s, -s	- тренування
in Form sein	- бути в формі
die Liga, die Klasse	- ліга, клас, розряд
die Oberliga	- клас А
die Liga B	- клас Б
die Staffel I, II	- клас I, II
die Leistungsklasse	- розряд
in der ersten Leistungsklasse	- по першому розряді

### 17.3. Verlauf der Wettkämpfe (-spiele)

#### Проведення змагання

das Warmmachen, das Aufwärmen	- розминка
der Pfiff	- свисток
der Abpfiff, der Schlußpfiff	- фінальний свисток
die Spielregel	- правило гри
der Regelverstoß, das Foul [faol], -s, -s	- порушення правил гри
regelwidrig	- проти правил
angreifen, in Angriff sein	- атакувати, нападати

der Angriff	- атака
der Angriffsspieler	- агресивний гравець
sportlich, fair	- коректний
unsportlich, unfair	- неефективний, грубий
die sportliche Fairneß	- коректність у грі
täuschen	- обдурювати
die Finte	- фінт, обдурюваний рух
decken, abdecken, bedrängen	- опікати гравця
hindern	- лідирувати
dominieren führen, in Führung liegen	- вести перед, очолювати, лідирувати
die Führung an sich reißen	- вийти вперед, очолити (гру
die Führung übernehmen	змагання )
zurückliegen	- відставати
beim stand 1: 1 (eins zu eins)	- при рахунку 1: 1
Protest einlegen	- заявити протест

## 2. Ergebnisse der Wettkämpfe Результати змагань

das Ergebnis, das Resultat	- результат
die Wertung, die Note	- оцінка
bewerten, auswerben	- оцінювати
gewinnen	- вигравати
mit 3:1 (drei zu eins) gewinnen	- вигравати з рахунком 3:1
der Gewinn	- виграш
ein klarer Sieg	- переконлива перемога, перемога з великим відривом в рахунку
ein knapper Sieg	- перемога з невеликим рахунком, перемога з невеликим розривом в часі
den Sieg erringen (erreichen, davontragen)	- добитися перемоги, одержати перемогу
als Sieger hervorgehen (aus etw.)	- вийти переможцем (з чого—н. )
der Titel	- звання

sich (D) den Titel holen, in den titelbesitz kommen	- завоювати звання чемпіона
den Rekord aufstellen (einstellen)	- установити рекорд
den Rekord überbieten	
die Höchstleistung, die Spitzenleistung	- рекорд, рекордний результат
der Punkt	- очко
die Punktzahl	- сума очків
die gesamte Punktzahl	- загальна сума очків
der Punktabstand	- розрив в очках
Punkte abziehen	- зняти очки (в гімнастиці, боксі)
gegen j-n einen Punktsieg erringen, gegen j-n zu einem Punktsieg kommen, einen Punktsieg über j-n erhalten, j-n auspunkten	- перемога по очках, одержати перемогу по очках над ким-н
der Punktsieger	- переможець по очках
die goldene (silberne, bronzene) Medaille erringen	- завоювати золоту, срібну бронзову медаль
die Siegerehrung	- вшанування переможця
das Siegespodest, das Siegerpodest	- п'єдестал пошани
das Siegespodium	
sich plazieren (sich placieren), rangieren	- зайняти місце (почесне)
rangieren auf Rang 3	- зайняти третє місце
die Platzierung	- розподілення місць
der Platz, der Rang	- місце
den 1,2, Platz (Rang) einnehmen (belegen, gewinnen), sich (D) den 1,2.....Platz erkämpfen, Erster, Zweiter werden	- зайняти 1,2-е місце
den zweiten Rang teilen	- поділити 2-е місце
im finale (Viertelfinale, Semifinale)	- вийти в фінал (чвертьфінал)
einziehen (eintrefen)	- полуфінал
der Einzelsieger	- переможець в особистому заліку

der Wanderpreis	- перехідний приз
die Wanderfahne	- перехідний прапор
die Urkunde	- диплом
die Urkunde überreichen	- вручати диплом
der Erfolg	- успіх
einen Erfolg erzielen (erringen), sich (D)	- добитися успіху
einen Erfolg holen	
ausscheiden	- вийти із змагання
besiegen, schlagen	- перемогти
die Niederlage	- поразка
eine glatte Niederlage	- поразка з сухим рахунком
unterliegen (D), verlieren, eine Niederlage	- потерпіти поразку (від кого-н)
erteilen, eine Niederlage hinnehmen, eine Niederlage einstecken (müssen), eine Niederlage (bei j-m) beziehen	

#### 4. Легка атлетика

der Leichtathlet	- легкоатлет
das Laufen, der Lauf	- біг
der 100-m, 400-m, 1500-m- Lauf	- біг на 100м, 400м, 1500м
der Läufer	- бігун
die Aschenbahn	- гарева доріжка
die Strecke, die Distanz	- бігун на короткі дистанції, спринтер
die Kurzstrecke, der Sprinter	
der Kurzstreckläufer	
sprinter	- бігати на короткі дистанції
die Mittelstrecke	- середня дистанція
die Langstrecke	- довга дистанція
der Langstreckler, der Dauerläufer	- бігун на довгі дистанції
die Hürde	- бар'єр

der Hürdenlauf	- бар'єрний біг
die Hürdenstrecke	- дистанція бар'єрного бігу
der Hindernislauf	- біг з перешкодами
der Staffellauf, die Staffel	- естафета
der Staffelwechsel	- передача естафети
der Startion	- бігун на першому етапі дистанції
der Stab	- естафетна паличка
der Geländelauf	- крос, біг по пересічній місцевості
der Marathonlauf	
der Meister über 500 m (sm 500-m-Lauf)	- чемпіон по бігу на 500м
der Start	- старт
der Fehlstart	- фальшстарт, неправильний старт
die Startnummer	- стартовий номер
die Startpistole	- стартовий пістолет
die Stopptthr	- секундомір
die Runde	- круг (на стадіоні)
die Endrunde	- останній круг
die Kurve	- поворот, віраж
der Spurt	- ривок в бігу, спурт
einen Spurt anziehen, einregen, ansetzen	- зробити ривок
der Zwischenspurt	- ривок на дистанції
der Endspurt	- ривок на фініші
der Anlauf	- розбіг
einen Anlauf nehmen	- розбігатися
das Ziel	- фініш
das Zielband	- стрічка фінішу
die Bestzeit	- кращий час
das Springen	- стрибки
der Sprung	- стрибок

der Springer	- стрибун
der Sprungdisziplin	- вид стрибка
der Weitsprung	- стрибок в довжину
der Dreisprung	- трійний стрибок
der Hochsprung	- стрибок у висоту
der Stabhochsprung	- стрибок з жердиною
der (Sprung)ständer	- стійка для стрибка
die (Sprung)latte	- планка
die (Sprung)grube	- яма для стрибків
die (Sprung)weite	- довжина стрибка
die Weite (die Höhe) von... bezwingen (übertreffen, überspringen)	- перебороти довжину (висоту)
werfen, schlendern	- кидати (спис, диск, молот)
der Werfer	- метатель
der Wurf	- кидок
die Wurtdisziplin	- вид метання
der Speer	- спис
der Diskus	- диск
der Hammer	- молот
das Speer-, Diskus-, Hammerwerfen	- метання списа, диску
das Hammerwurfgitter	- охоронна сітка при метанні молота
stoßen	- штовхати
das Kugelstoßen	- штовхання ядра
das Bandmaß	- рулетка, вимірювальна стрічка
der Gehsport, das Gehen	- спортивна ходьба
der Mehrkampf	- багатоборство
der Zwei-, Drei-, Fünf-, Zehnkampf	- двоборство, трьохборство, п'ятиборство, десятиборство



### 3. Важка атлетика

der Schwerathlet	- важкоатлет
das Gewichtheben	- підняття ваги
das Gewichtheber, der Heber	- штангіст
die Hantel, die Scheibenhantel	- штанга
die Scheibenstange	
das Drücken	- жим
das beidarmige Drücken	- жим двома руками
das Stoßen	- поштовх
das Reißen	- ривок
200kg zur Hochstrecke bringen	- взяти вагу в 200 кг
stemmen	- вижимати вагу
die Gewichtsklasse	- вагова категорія
das Bantamgewicht	- найлегша вага
das Federgewicht	- напівлегка вага
das Leichtgewicht	- легка вага
das Weltergewicht	- напівсередня вага
das Mittelgewicht	- середня вага
das Halbschwergewicht	- напівтяжка вага
das Schwergewicht	- важка вага

### 4. Гімнастика

das Turnen	- гімнастика
die künstliche Gymnastik, das Kunstturnen	- художня гімнастика
die Ausgleichsgymnastik	- виробнича гімнастика
turnen	- займатися гімнастикою, виконувати гімнастичні вправи
der Turner (in)	- гімнаст-(ка)
die Riege	- команда гімнастів
die Pflicht, das Pflichtprogramm	- обов'язкова програма
die Kür	- довільна програма

in der Kür, nach der Kür	- за довільною програмою
die Kürübung	- довільна вправа
in der Pflicht-, (Kür)übung	- в обов'язковій (довільній) програмі
die Übung ausführen	- виконувати вправу
der Kürkampf, der Kürwettkampf	- змагання за довільною програмою
der Schwierigkeitsgrad	- ступінь важкості
die Wertung, die Note	- бал, оцінка
die Wertungstabelle	- табло, шит
die Einzelwertung, das Einzelergebnis	- особистий залік, особиста першість
in der Einzel-, (Gesamt) wertung	- в особистому (загальному) заліку
die Übung bewerten, auswerten	- оцінити вправу
der Turnsaal, die Turnhalle	- гімнастичний (спортивний) зал
das Gerät, das Turngerät	- гімнастичний прилад
das Gerät(e) turnen	- вправи на гімнастичних приладах
das Bodenturnen, der Boden	- вільні вправи
am Gerät (am Reck)	- на приладі (на шаблі)
am Boden	- у вільних вправах
das Reck	- перекладина, турнір
der Barren	- паралельні бруски
die Ringe pl.	- кільця
das Pferd	- кінь
das Seitpferd (Pferdseit)	- кінь з ручками
der (Schwebe)balken	- колода, бум
der Back	- козел
der Schwingbock	- гімнастичний козел з ручками
das Sprungbreit	- мостик
die Matte	- мати
die Sprossenwand, die Schwedische Leiter	- шведська стінка
das Handgerät	- ручний прилад

die Hantel	- гімнастична гантель
der Reiben	- обруч
das Sprungseil	- скакалка
die Keule	- булава
die Disziplin	- вид гімнастичних вправ
der Pferdsprung	- опорний стрибок
beim Pferdsprung	- в (при) опорному стрибку
die Standsicherheit	- стійкість
das Gleichgewicht	- рівновага
der Auftritt	- початок вправи
der Abgang	- кінець, завершення, фінал (вправи, комбінації)
der Reckabgang	- завершення виступу на щаблях
die Kippe	- підйом розгибом, підйом вперед в упор
der Salto s,i, die Luftrolle	- сальто
der Doppelsalto, die doppelte Luftrolle	- подвійне сальто
die Felge	- оберт
die Flanke	- стрибок (або зіскок) боком
die Schwingen pl	- махи (на коні)
der Schwung	- мах
der Kreuzhang	- хрест (на кільце)
den Kreuzhang haben	- тримати хрест
der Zandstand	- стійка на руках
die Freiübungen pl	- зарядка
die Morgengymnastik	- ранкова зарядка
die Grundstellung	- основне положення ("ноги разом")
die Grätschstellung	- положення "ноги нарізно"
grätschen	- стояти в положенні "ноги нарізно"
das Beugen	- нахил
das Kniebengen	- присідання, згинання коліна

as Armbeugen	- згинання рук
as Rumpfbeugen (vorwärts, rückwärts, seitwärts)	- згинання тулуба (вперед, назад, вбік)
as Rumpfkreisen	- обертання тулуба
er Ausstell	- випад
as Drehent (links, rechts)	- поворот (наліво, направо)
as Spreizen	- мах ногою

### 5. Плавання і стрибки у воду.

er Schwimmer, der Schwimmsportler	- плавець
as Schwimmstadion	- водна станція
as Schwimmbad	- басейн (увесь комплекс)
as Schwimmbecken, das Becken	- басейн (резерв)
as Hallenschwimmbad, das Hallenbad	- зимовий басейн
as Freibecken	- відкритий басейн
ie (Schwimm)bahn	- доріжка (в басейні)
ie 50-m Bahn	- доріжка довжиною в 50 м
ie Korklinie	- мета (між доріжками)
er Startblock, der Startsockel	- стартова тумбочка
ie Wende	- поворот
enden	- зробити поворот
er Stil, die Schwimmart	- стиль
as Brustschwimmen	- брас
as Schmetterlingsschwimmen	- батерфляй
as Rückenschwimmen	- плавання на спині
as Freistillschwimmen	- плавання на боці
as Delphinschwimmen	- дельфін
as Kraulschwimmen	- кроль
ie 100-m-Brust-,Schmetterling	- дистанція на 100 м брасом,
Kraul-,Freistil	батерфляй, кролем, вільним стилем

der Rekord über 100-m –Brust, -Schmetterling	- рекорд на 100 м брасом, батерфляєм
das Wettschwimmen, der Schwimmwettkampft – tauchen	- змагання з плавання - ниряти
das Wasserspringen	- стрибки у воду
das Kunstspringen	- стрибки у воду (з висоти до 3 з трампліна
das Turmspringen	- стрибки у воду (з висоти до 10 м з вишки)
der Sprungturm	- вишка для стрибків
der Springerwettkampft, der Sprungwettkampft –	змагання з стрибків у воду
der Pflichtsprung	- обов'язковий стрибок
der Kürsprung	- довільний стрибок
der Fußsprung	- стрибок ногами вниз
der Kopfsprung	- стрибок головою вниз
die Schraube	- гвинт
der Überschlag, der Salto –s, -i	- сальто
der Hohlkreuzsprung	- ластівка
einen Sprung ausbühren	- виконати стрибок

#### 6. Водний спорт

das Rudern	- веслування
rudern	- веслувати
der Ruderer	- весляр
die Rudermannschaft	- команда веслярів
der Schlagmann	- загрібний
der Steuermann	- рульовий, керманіч
das Ruder	- весло
die Dolle	- кочет
der Bug	- ніс (човна)
das Heck	- корма (човна)
die Bootsklasse	- клас човнів

das Skul, -s, -s, das Skullboot,	- човен для академічного веслування
das Sportboot	
der Einer, der (das) Skift	- одиночка
der Zweiter	- двійка дволопатева (човен з дволопатеvim веслом
der Doppelvierer	- академічна парна четвірка
der Vierer	- четвірка (човен з чотирилопатеvim веслом
der Achter	- човен з восьмилопатеvim веслом
der Doppelfachter	- академічна парна вісімка
im Einer (im Zweiter, im Vierer)	- в заїзді одинок (двійок, четвірок)
das Paddeln	- байдарочне веслування
das Paddelboot	- байдарка
das Kajak, -s, -l	- к а я к
das Kanu, -s, -l	- каное
das Rennboot	- перегоновий човен
die Jolle	- шлюпка
die Bootsbrücke	- місток, причал
die Bootausleihstation, der Bootsverleih	- човнова (прокатна) станція
die Boje	- буй, бакен
anlegen	- причалювати, приставати до берега
abstoßen	- відчалювати
kentern	- перекинутися (кілем вниз)
sich in die Riemen	- налягати на весла
die Weltfahrt	- заїзд
die Weltfahrt der Zweier (im Zweier)	- заїзд двійок
der Vorlauf	- попередній заїзд
im Vorlauf	- в попередньому заїзді
das Ziel (die Ziellinie) passieren	- перетнути фінішну пряму (фінішний створ), бути на фініші
der Segelsport, das Segeln	- парусний спорт

die Jacht	- я х т а
der Mast	- мачта
das Segel	- парус
die Regatta	- перегони, регата
mit vollen Segeln fahren	- йти на всіх парусах
die Segel setzen	- ставити вітрила (парус)
die Segel einziehen	- згорнути паруси (вітрила)
die Eissegeln	- парусний спорт на льоду
das Segelschlitten	- б у є р

## 7. велосипедний спорт

### Der Radsport

der Ratsport	- велоспорт
das Rad, das Fahrrad	- велосипед
die Lenkstange, der Lenker	- руль
der Reifen	- шина, покриття
der Sturzhelm	- шлем
das Radrennen	- велогонка
die Bahn, die Rennbahn, die Radrennbahn	- велотрек
die Winterbahn	- закритий трек
das Bahnrennen	- гонка на треку
das Straßenrennen	- дорожна гонка
das Rundstreckenrennen	- велотур
die Etappe	- етап, учасок
die Spitzengruppe	- головна група
die Hauptfeld	- основна група
der Steher	- гонщик за лідером
das Dauerrennen, das Steherrennen	- гонка за лідером
auf der ersten Etappe	- на першому етапі
die Etappe abschließen	- закінчити етап

- 20 Meter vor dem Hauptfeld liegen - знаходиться в 20-ти метрах попереду від основної групи
- 3 Minuten Vorsprung haben - мати перевагу на 3 хв.
- den Etappensieg erringen - перемогти на етапі
- seinen Vorfolger abschütteln - відірватися від свого переслідувача

### 8. Б о к с (Boxen)

- das Boxen - бокс
- der Boxer - боксер
- boxen - займатися боксом
- die (Box)handschuhe pl - боксерські рукавиці
- die Boxveranstaltung, das Box(er)turnier - змагання по боксу
- der Boxveranstalter - організатор змагань по боксу
- die Box(er)staffel - команда боксерів
- das Fliegengewicht - (щонайлегша) найлегша вага
- das Bantamgewicht - легша вага
- das Federgewicht - напівлегка вага
- das Leichtgewicht - легка вага
- das Halbweltergewicht - перша на півсередня вага
- das Weltergewicht - друга на півсередня вага
- das Halbmittelgewicht - перша середня вага
- das Mittelgewicht - друга середня вага
- das Halbschwergewicht - перша середня вага
- das Schwergewicht - важка вага
- der Ring - ринг
- im Ring - на рингу
- die Seile pl - канати на рингу
- der Sekundant - секундант
- die Runde - раунд
- in der 1., 2. ...Runde - і першому, другому ...раунді



der Gongschlag	- удар гонга
der Nahkampf	- ближній бій, бій з ближньої дистанції
der Weikampf	- бій на дальній дистанції
der Schlag	- удар
der Tiefschlag	- удар нижче пояса
der Körperschlag	- удар по корпусу
der Gegenschlag	- удар у відповідь
der Niederschlag	- удар-нокаут, нокаутний удар
der Haken	- боковий удар
der Kinnhaken	- удар у підборіддя
der Aufwärtshaken	- прямий удар
der linke Haken	- удар зліва
den Schlag (Haken) vorsetzen	- завдати удару
den Schlag dämpfen	- підставити рукавицю, пом'якшити удар
der Clinch [klints], die Umklammerung	- клинг, обхват
die Deckung aufreißen	- використати прорив в захисті
die Deckung schließen	- прикритися
zu Boden gehen, zu Boden müssen	- бути в нокадауні
der K.o. ['ka:o:], der Knocken [nsk'aot]	- нокаут
j-n K.o. schlagen, j-n durch K.o. besiegen.	- нокаутувати кого-н.
ausknocken, niederschlagen	
K.o. gehen	- бути в нокауті

## 9. Зимовий спорт

### Wintersport

#### 9.1. Лижі

das Schilaufen	- лижний спорт, ходьба (ходіння на лижах)
Schi laufen	- ходити на лижах
der Schiläufer	- лижник
der Schi [Si:], der Ski pl, die Schier, die Skier	- лижні

die Bretter pl, die Schneeschuhe pl	- лижі
der Langlauf	- біг на далекі дистанції
der Langläufer	- гонщик
die alpine Disziplin	- вид гірського лижного спорту
der Alpine, der alpine Läufer	- горнолижник
der Abfahrslauf	- швидкісний спуск
der Slalom, der Torlauf	- слалом
der Riesenslalom, der Riesenforlauf	- гігантський слалом
das Fähnchen	- прапорець
die schwierig ausgeflaggte Strecke	- складна дистанція слалому
die Langlaufschier pl	- гоночні (перегонові) лижі
die Abfahrtsschier pl	- лижі для швидкісного спуску
die Slalomschier pl	- слаломні лижі
die Schiausrüstung	- лижне спорядження
der Schiestock, der Stock	- палка
die Bindung	- кріплення
die Schistiefel pl	- лижні ботинки
der Schianzug, die Schikleidung	- лижний костюм
die Schimütze	- лижна шапочка
die Schneibrille	- захисні окуляри
das Schiwachs	- лижна мазь
wachsen	- змазувати лижі
spuren	- прокладати лижню
die Schispur	- лижня
gleiten	- сковзати
abhängen	- обігнати кого-н.
den Konkurrenten abhängen	- відірватися (вийти вперед) від конкурента, перегнати
der Sprunglauf, das Springen	- стрибки з трампліна

der Springer, der Schispringer	- стрибун з трампліна
die Schanze, die Sprungschanze	- трамплін
auf der Sprungschanze	- на трампліні
die Großsprungschanze	- великий трамплін
der Anlaufturn	- майданчик для розбігу
die Anlaufbahn, die Ablaufbahn	- розгін, лижня на спуску
der Absprung	- відрив
der Absprungtisch	- стіл відриву
aufsetzen, landen	- приземлитися
der Aufsprung, die Landung	- приземлення
die Aufsprungbahn	- доріжка для приземлення
der Auslauf	- викат, майданчик зупинки
der gestandene Sprung	- стрибок з трампліна з правильним приземленням
der Kampfrichterturn	- вишка для суддів
der Durchgang	- спроба, стрибок, серія стрибків
der erste Durchgang	- перша спроба, перший стрибок, стрибок першої серії
im ersten Durchgang	- під час першого стрибка, при першій спробі, під час спроби першої серії
die Weite, die Springweite	- довжина стрибка
die Haltung	- стиль стрибка
die Wertennote, die Note für die Wiete	- оцінка за дальність стрибка
die Haltungsnote, die Note für die Haltung	- оцінка за стиль

## 9.2 Ковзани

der Eissport	- ковзанярський спорт
die Schlittschuhe	- ковзани
Schlittschuhlaufen	- катання на коньках
der Eisläufer, der Schlittschuhläufer	- ковзаняр
die Rennschlittschuhe	- роликові ковзани
die Eisbahn	- ковзанка

die Hochgebirgsbahn	- високогірна ковзанка
die Kunsteisbahn	- штучна ковзанка
der Eisschnelllauf	- швидкісний біг на ковзанах
die Bahn (für Eisschnelllauf)	- доріжка для швидкісного бігу на ковзанах
der Eiskunstlauf, der Kunstlauf	- фігурне катання
der Eiskunstläufer, der Kunstläufer,	- фігурист
der Eiskünstler	
die Kunstläufschlittschuhe	- ковзани для фігурного катання
die Figur	- фігура
die Figur zeichnen	- описувати фігуру
die Figur laufen	- зробити фігуру
die Schrittkombinationen pl	- перебіжки
die Verbindung	- перехід
der Sprung	- стрибок
der doppelte Sprung, der Doppelsprung	- подвійний стрибок
der dreifache Sprung	- тройний стрибок
die Todesspirale	- тодос (назва фігури в парному катанні)
die kosmische Spirale [Spirale:ls]	- космічна спіраль
die A-Note	- оцінка за техніку
der Sturz	- падіння
die Pirouette	- пірует, обертання
der Eistanz	- танець на льоду
der Einzellauf	- одиночне катання
das Pflichtlaufen	- катання за обов'язковою програмою
die Pflichtfiguren laufen	- відкатати (виконати) обов'язкову програму ("школу")
das Kürlaufen, die Kür	- довільне катання
die Kür laufen (vortragen, darbieten)	- відкатати довільну програму

## 10. Спортивні ігри (Sportspiele)

### 10.1. Футбол

das Fußballspiel, der Fußball	- футбол
der Ball, das Leder	- м'яч
der Fußballspieler, die Fußballmannschaft, die Fußballelf, die Elf	- футболіст, футбольна команда
die Stürmerreihe	- лінія нападу, нападаючі, центр нападу
der Mittelstürmer	- правий півсередній
der rechte Innenstürmer, der Halbrechte	- лівий півсередній
der linke Innenstürmer, der Halblinke	
die Außenlänfer pl	- крайні нападаючі
der rechte Außenlänfer, der Rechtsaußen	- правий крайній
der linke Außenlänfer, der Linksaußen	- лівий крайній
die Läuferreihe	- лінія півзахисту, півзахисник
die Mittelläufer	- центральний півзахисник, центр захисту
der rechte Läufer	- правий півзахисник
der linke Läufer	- лівий півзахисник
der rechte Verteidiger	- правий захисник
der linke Verteidiger	- лівий захисник
die Abwehr	- захист
der Tormann, der Torwart, der Torwächter,	- воротар
der Torhüter	
der Ausputzer	- чистильник
der Linienrichter	- суддя на лінії
die Halbzeit	- тайм, період
in der ersten (zweiten) Halbzeit	- у першій (другій) половині гри
der Verlängerung	- додатковий час
in der Verlängerung	- за додатковий час
der Fußballfreund, der Fußballbegeisterte,	- прихильник футболу, вболівальник

der (leidenschaftliche) Anhänger	- болільник “Динамо”
der Dynamo-Anhänger	- чаша стадіону
der Kessel des Stadions	- футбольне поле
das Spielfeld, der Rasen	-центральне коло, центр поля
der Mittelkreis, der Austoßkreis	- середня лінія (поле)
die Mitte, die Mittellinie	- бокова лінія (поле)
die Seitenlinie	- лінія воріт
die Torlinie	- штрафний майданчик
der Strafraum	- ворота
das Tor	- штанга, стійка воріт
der (Tor)pfosten	- перекладина
die (Tor)latte	- сітка
das Netz	- кут (поле)
die Ecke	- одинадцятиметрова позначка
der Elfmeterpunkt	- низький м'яч
der flache Ball	- високий м'яч
der hohe Ball	- навісний м'яч
der steile Ball	- ґрати головою
köpfen	- бити по м'ячеві
den Ball schießen (flanken, treffen)	- передати м'яч в центр поля
den Ball zur Mitte treffen.	- бити по воротах, в бік воріт
den Ball in die Mitte treffen	-пробити під перекладину
den Ball auf das Tor schießen	- подавати м'яч
den Ball unter die zatte schießen	- передавати, пробити м'яч
die Balle verteilen	- направляти м'яч
den Ball abgeben	- пробити м'яч кому-н.
den Ball spielen	- зупинити м'яч
j-m den Ball zuspielen	
den Ball stoppen	

den Ball abwehren	- зупинити, відбити м'яч
den Ball knallen	- ударити з силою по м'ячеві
den Ball hoch (steif) geben	- подати високий, навісний м'яч
den Ball lenken (befördern)	- направити м'яч
den Ball abfangen	- перехопити м'яч
den Ball erkämpfen, sich (D) den Ball erkämpfen, den Ball erobern	- заволодіти м'ячем
den Ball bekommen (erhalten)	- одержати м'яч
den Ball von j-m vorgelegt bekommen	- одержати м'яч від кого-н.
im Zweikampf Sieger werden (bleiben)	- відібрати м'яч у противника, обійти противника
den Ball verlieren	- втратити м'яч
den Flankenball verpassen	- пропустити кутовий (удар)
den Ball verschießen über den Ball treffen	- промахнутися, промазати
den Ball vermasseln	- пропустити м'яч (промазати)
den Ball einwerfen (ausschießen)-	викинути м'яч із аута, вкинути м'яч, увести м'яч у гру
der Einwurf	- кидок із аута, вкидання
den Ball fausten(wegboxen)	- відбити м'яч кулаками (про воротаря)
den Ball auffangen	- ловити м'яч (про воротаря)
den Ball halten	- взяти м'яч (про воротаря)
den Ball ins Feld werfen	- викинути м'яч на поле (про воротаря)
den Ball aus dem Netz holen	- вийняти м'яч із сітки
das Aus, der Ausfall	- аут
ins Aus fliegen (gehen, springen)	- виходити в аут, попасти в аут (про м'яч)
abprallen (an+D)	- відскакувати (від чого-н.,кого-н.)
passen (zu j+m)	- пасувати (кому-н.)
sich durchspielen, die Verteidigung	- пробитися, прорвати захист

(die Deckung) durchbrechen	(оборону)
der Durchbruch	- прорив
freistehen	- вийти на вільне місце, відкритися (про гравця)
abseits stehen	- бути поза грою (бути в офсайді)
„Hand“ machen	- зіграти рукою, торкнутися м'яча рукою
umspielen (überspielen, ausspielen)	- обіграти кого-н.
umdribbeln	- обвести кого-н.
den Gegner decken	- закрити противника
den Angriff einleiten	- організувати атаку
das Tempo diktieren	- нав'язувати темп
der Ausstoß, der Anwurf	- початковий удар з центра поля
der Schuß	- удар
der Scharfschuß	- могутній удар
der Weitschuß	- сильний удар, удар далеко в поле
der Bombenschuß	- гарматний удар
der Strafstoß	- штрафний удар
den Strafstoß geben	- призначити штрафний удар
den Strafstoß ausführen	- пробити штрафний (удар)
der Eckstoß, die Ecke	- кутовий (удар)
der Freistoß	- вільний (удар)
der Abstoß vom Tor	- вільний удар від воріт
der Paß, die Vorlage, die Flinke	- пас, передача
der Elfmeter, der Elfer	- одинадцятиметровий (удар), пенальті
den Elfmeter schießen (treffen)	- пробити одинадцятиметровий
das Tor, der Treffer	- гол
das Tor schießen (treffen)	- забити гол
das Tor fällt, das Tor ist gefallen	- гол забитий
das Siegestor	- вирішальний гол
das Selbsttor	- гол у власні ворота



das Tor (den Treffer) ausgleichen	- сквитати гол
das Ausgleichstor	- гол, який привів до нічийного рахунку
den Ausgleich schaffen	- зрівняти рахунок
die Herausstellung	- видалення гравця з поля
der Fußballfreund	- болільник, прихильник футболу

### 10.2. Баскетбол

der Basketbol, der Korbball	- баскетбол
das Basketballspiel	- гра в баскетбол
das Foul	- помилка, порушення правил
das Korbballfeld, das Spielfeld	- баскетбольний майданчик
der Korb	- корзина
der Ring	- кільце корзини
das Spielbrett, das Zielbrett	- щит
dribbeln	- вести м'яч
einwerten	- закинути м'яч в корзину
der Einwurf	- кидок в корзину
blockieren	- блокувати
der Strafwurf	- вільний кидок
die Spieldauer, die Spielzeit	- тривалість гри
die Spielpause	- перерва

### 10.3. Волейбол

der Volleyball, der Flugball	- волейбол
das Eigenfeld	- власне поле
das Gegenfeld	- поле противника
die Grundlinie	- лицева лінія
aufgeben	- подавати
die Aufgabe	- подача
der Aufgaberaum	- місце подачі
an der Aufgabe stehen	- стояти на подачі

der Aufgabewechsel	- заміна подачі, перехід подачі
der Aufgabeverlust	- втрата подачі
die Aufgabe verschlagen	- втратити подачу
der Grundspieler	- основний гравець
der Netzspieler	- гравець біля сітки, нападаючий
der Schlag	- удар
zurückschlagen	- відбивати (м'яч)
blockieren	- блокувати
den Schlag (den Ball) abblocken	- поставити блок
der (Abwehr)block	- блок
den Schmetterball holen	- взяти закручений м'яч
die Auszeit	- хвилинна перерва
der Satz	- партія
im ersten Satz	- у першій партії
der Platzwechsel	- обмін місцями, перехід

#### 10.4. Tenis

das Tennisspiel	- теніс
der Tennisball	- тенісний м'яч
der Schläger, der Tennisschläge	- ракетка
der Court, -s, -s (ko:rt), der Tennisplatz	- корт, тенісний майданчик
der Hartplatz	- земляний корт
der Rasen	- трав'яний корт
die Ballwand, die Tenniswand	- тренувальна стінка
der Aufschlag	- подача
das Aufschlagfeld	- поле подачі
die Grundlinie	- задня лінія
das Tischtennis, das Tischtennisspiel,	- настільний теніс
das Pingpongspiel	
das Einzel, das Einzelspiel	- одиночна гра

das Mixed	- змішана гра
das Doppelspiel	- парна гра
das Spiel	- гра, гейм
der Satz	- партія, сет
das Match	- змагання, матч
das Semifinale	- півфінал
der (die) Vorhand, der Vorhandschlag	- удар праворуч
der (die) Rückhand, der Rückhandschlag	- удар ліворуч
der Oberhandschlag, der Aufschlag von oben	- удар зверху
der Flugschlag, der Flirgballschlag	- удар з лету
der Schmetterball	- удар "сміш"
der Satzball	- сетбол
der Matchball	- матчбол
der Davis-Cop [de:vis 'kop], der Davis-Pokal	- перша ракетка, кращий тенісист
Nummer 1 der Rangliste, der Rangersten	(країни)
Spieler Nummer 1	

### 10.5 Хокей

das Eishockey ['hoki]	- хокей на льоду
das Hockeyspiel, das Bandyhockey ['bandi-]	- хокей з м'ячем
das Rasenhockey	- трав'яний хокей
der Hockeyspieler	-хокеїст
das Hockeyfeld	-хокейне поле (майданчик)
die Scheibe, der Puck [puk]	-шайба
der Schläger, der Eishockeyschläger	-клюшка
der Hockeystock, der Eishockeystock	
die Bande, der Holzbande	- бортик
das Drittel	- період
die Beinschienen pl	- щитки
de Elebogenschützer	- налікотники

das Positions-, Kombinationsspiel	- володіти композиційною комбінаційною манерою гри
beherrschen	- затримати противника рукою
mit der Hand fangen	- силова боротьба
das harte Spiel, die Härte	- притиснути нападаючого (шайбу) до борту
den Stürmer (die Scheibe) an der Bande klemmen	- володіти шайбою
die Scheibe behandeln	- замінити гравця (воротаря)
einen Spieler (den Torwart) wechseln	- трійка нападаючих
die Sturmreihe	- гравець на полі
der Feldspieler	- зона захисту (на полі)
das Verteidigungsdrittel	- грати в своїй зоні
in seinem Drittel spielen	- удар з дальньої дистанції
der Weitschuß	- вільний удар
der Freischlag	- голева ситуація
die torreife Situation	- направити шайбу у ворота
die Scheibe ins Tor ablenken	- штрафні хвилини
die Strafminuten	- відправити на лаву для штрафників
auf die Strafbank schicken	- фінальна сирена
die Schlußsirene	

#### 14. Спортивні команди у різних видах спорту

##### Важка атлетика

Ab!	- відпустити
Abzählen!	- Розрахується!
Achtung!	- Увага!
Alles rückwärts!	- Всі табань (веслування)
Alles vorwärts!	- Вперед!
Am Arm!	- Рука! (фехтування)
Antreten	- Шикуйсь!
Arme ab!	- Рука вниз! (донизу)

Arme hoch!	- Руки догори!
Arme streckt!	- Руки випростаги!
Aufgabe gültig!	- Подачу зараховано (волейбол)
Aufgelegt!	- Прикладений (фехтування)
Auf Platze!	- На старт! (плавання)
Aus!	- Аут (бокс). Виходь! (веслування)
Auseinander!	- Брек! Розійтись! (бокс)
Auseinandergehen!	- Розійтись!
Begin!	- починай (дзюдо)
Bein höher!	- Вище ногу!
Blätter ab!	- Весла разом! (веслування)
Bodentreffer!	- Укол у підлогу! (фехтування)
Break! ('breik)	- Брейк! (бокс)
Das ist alles!	- Кінець бою! (дзюдо)
Doppelschlag!	- Подвійний! (волейбол)
Erste Bahn!	- Займіть першу воду, доріжку!
Fall!	- Є! (боротьба), (плавання)
Feuer einstellen!	- Не стріляти! (стрільба)
Gelöst!	- Відійшов! (дзюдо)
Gruppe- kehrt!	- Група кругом!
Gruppe halt!	- Група стій!
Gültig!	- Є! Зараховано!
Halbe Kraft!	- Впівсили! (веслування)
Halt!	- Стій!
Hand an der Hüfte!	- Рука на поясі! (гімнастика)
Hände weg!	- Руки від себе!
Hop!	- Лижню!
Hüften fest!	- Руки на стегна!
Benge in den Hüften!	- Згинай тулуб! (гімнастика)

Werfen in die Hüfte!	-Кидати через стегно! (боротьба)
Nehmen auf die Hüfte!	- Приймати на стегно! (боротьба)
Hände in Hüftenstütz!	- Руки на пояс! (гімнастика)
Ich gebe auf!	- Здаюся! (дзюдо)
Ja!	- О! Так! (фехтування)
Kampf!	- Продовжуйте! (боротьба)
Kehren Sie um!	- Повертайтеся назад! (веслування)
Kehrt!	- Кругом!
Links getrotten !	- Удар наліво! (фехтування)
Linksum!	- Наліво!
Los!	- Марш! Кроком руш!
Mate!	- Стій! (дзюдо)
Nackenthalte!	- Руки за голову!
Netz!	- Сітка! (теніс, волейбол)
Nein!	- Ні! Не був! (фехтування)
Nicht bewegen!	- Не рухатися!
Nicht getroffen!	- Удару не було (фехтування)
Rechte Hand!	- Ліва рука!
Rechts getroffen!	- Укол направо! (фехтування)
Rechtsum!	- Направо!
Ring frei!	- Секунданту на ринг! (бокс)
Rückwärts!	- Назад!
Rühnt euch!	- Вільно!
Schritte beschleunigen!	- Прискорити крок!
Schritte halten!	- Взяти ногу!
Schritte verhalten!	- Сповільнити крок!
Seithalte links! (rechts!)	- Махи руками наліво! Направо!
Spur frei!	- Лижню!
Stopp!	- Стій!

Strecke!	- Дистанцію!
Treffler wird nicht gezählt!	- Укол не зараховувати!
Trennen!	- Розійтись (фехтування)
Ungültig!	- 1. Лінія!(волейбол). 2. Не рахувати! (важка атлетика). 3. Ні!(легка атлетика).
Übertreten!	- Лінія! (волейбол)
Warten!	- Стоп! (дзюдо)
Wegtreten!	- Розійтись!
Weitermachen!	- Продовжуйте! (дзюдо)
Zurück!	- Назад!

### 15. Реабілітація

die Rehabilitation, die Rehabilitierung	- реабілітація
die Rehabilitationsabteilung	- реабілітаційне відділення
rehabilitieren	- реабілітувати
sich rehabilitieren	- реабілітуватися
gefederte Kutsche	- візок
der Wagen, der Invalidewagen	- візок для інвалідів
j-n(etw) mit dem Wagen	- возити, провозити, доставляти
fahren, bringen, holen	кого-н./що-н. на візку
j-n mit dem Rehabilitationswagen fahren	- возити кого-н. на реабілітаційному візку
paralisieren, lähmen	- паралізувати
der Gelähmter	- паралізований
die Paralyse	- параліч
gelähmt	- паралізований
die Massage	- масаж
der Masseur	- масажист
die Masseuse	- масажистка
der Empfangszimmer	- приймальня кімната в лікарні

das Sprechzimmer	- приймальня лікаря
die Sprechstunde haben	- приводити прийом хворих
die Sprechstunde vom Arzt	- година прийому лікарем
die Einnahme einer bestimmten Dosis Arznei	- прийом певної дози ліків
die Arznei reicht noch für zweimaliges Einnehmen	- ліків залишилося на два прийоми
die Verletzung	- пошкодження, поранення, травма
verletzen	- пошкодити, травмувати
die Erste Hilfe	- швидка допомога
zur Hilfe kommen	- прийти на допомогу
um Hilfe rufen	- кликати на допомогу
Hilfe leisten	- подавати допомогу
j-m einen Verband anlegen, verbinden	- перев'язати
die Verbandstelle	- перев'язочний пункт
der Knochenbruch	- перелом кістки
der Beinbruch	- перелом ноги
der Handbruch	- перелом руки
der Wirbelbruch	- перелом хребта
die Verrenkung, die Ausrenkung	- вивих
den Fuß, die Hand verrenken, ausrenken	- вивихнути ногу, руку
auf einen Fuße hinken	- шкутильгати на одну ногу
sich den Fuß vertreten	- підвернути ногу

### ЧАСТИНА ЧЕТВЕРТА

#### Мовний етикет. Все про час

##### 1. Загальноживана лексика

am Morgen	- ранком
am Vormittag	- до обіду
mittags	- в обід
am Tage	- вдень



am Nachmittag	- після обіду
am Abend	- увечері
in der Nacht	- вночі
heute	- сьогодні
gestern	- вчора
morgen	- завтра
vorgestern	- позавчора
übermorgen	- післязавтра
im Frühling	- весною
am Sonntag	- в неділю
sonntags	- по неділях

## 2. Пори року

Frühling	- весна
Sommer	- літо
Herbst	- осінь
Winter	- зима

## 3. Дні тижня

Montag	- понеділок
Dienstag	- вівторок
Mittwoch	- середа
Donnerstag	- четвер
Freitag	- п'ятниця
Sonnabend	- субота
Sonntag	- неділя

## 4. Місяці

Januar	- січень
Februar	- лютий
März	- березень
April	- квітень

Mai	- травень
Juni	- червень
Juli	- липень
August	- серпень
September	- вересень
Oktober	- жовтень
November	- листопад
Dezember	- грудень

### 5. Котра година?

Welcher Tag ist heute?	- Який сьогодні день?
Der wievielte ist heute?	- Яке сьогодні число?
Heute ist siebenundzwanzigste Januar 2000 am neunten Februar	- Сьогодні 27 січня 2000 року - дев'ятого лютого
Wie spät ist es?	- котра година?
Es ist zehn Uhr	- Десята година
Es ist fünf Minuten nach acht	- П'ять хвилин по восьмій
Es ist Viertel nach sieben (viertel acht)	- Чверть на восьму
Es ist halb zwölf	- Пів на дванадцять
Es ist dreiundzwanzig Minuten vor elf	- Без 23 хвилин одинадцять
Um welche Zeit?	- О котрій годині?
Um drei Uhr	- О третій годині.
In einer Stunde	- Через годину.
in einer Viertelstunde	- Через/за 15 хвилин (через чверть години)
in einer halben Stunde	- Через/за півгодини
in einiger Tagen	- Через декілька днів (за кілька днів)
in einer Woche	- Через тиждень (за тиждень)
vor kurzem	- недавно
vor einigen Tagen	- декілька днів тому назад
vorige Woche	- минулого тижня, на минулому тижні

im vergangenen Monat	- у минулому місяці
im nächsten Monat	- в наступному місяці
vom dritten November	- від третього листопада
bis zum zwanzigsten (ausschließlich)	- до двадцятого січня
bis zum zwanzigsten Januar (einschließlich)	- по 20-е січня

#### Кольори

синій – blau, голубий – hellblau, білявий – blond, коричневий (брунатний) – braun, різнокольоровий – bunt, темний – dunkel, однокольоровий – einfarbig, кольоровий – farbig, жовтий – gelb, сірий – grau, зелений – grün, світлий – hell, рожевий – rosa, червоний – rot, чорний – schwarz, білий – weiß.

#### Написи

Auskunft	- Довідкове бюро
Eingang	- Вхід
Ausgang	- Вихід
Eingang verboten	- Вхід заборонено
Eingang frei	- Вхід вільний
Geschlossen	- Закрито
Besetzt	- Зайнято, зайнято
Rauchen verboten	- Не курити
Vorsicht!	- Обережно!
Achtung!	- Увага!
Frisch gestrichen	- Пофарбовано
Ausfahrt	- Виїзд машини! (Бережись автомобіля)

#### Форми звертання

Kollege, Kollegen	- колега
Herr, Frau	- пане, пані
Junger Mann!	- Молодий чоловіче!
Fräulein!	- Пані! (До незаміжньої жінки, тепер вживається як застаріле)
Junge! Mädchen!	- Хлопчику! Дівчинко!

- Liebe Freunde! - Дорогі друзі!  
 Meine Damen und Herrn! - Пані і панове!  
 Reisende! - Громадяни пасажери!

#### Бажання одержати інформацію

- Entschuldigen Sie! Entschuldigung! - Вибачте...  
 Verzeihen Sie! Verzeihung!  
 Ich möchte wissen... - Я б хотів знати  
 Können Sie mir bitte sagen... - Чи Ви не можете мені сказати...  
 Gestatten Sie eine Frage - Дозвольте запитати  
 Darf ich fragen? - Чи можу я запитати  
 Звертаючись до незнайомого з питанням, треба додати слово bitte  
 (будь ласка): Wo ist hier ein Warenhaus bitte?

#### Прохання

- Ich bitte Sie - Я прошу Вас  
 Ich möchte Sie bitten - Я хотів би Вас запитати  
 Darf ich Sie bitten? - Чи можу я Вас попросити?  
 Ich habe eine Bitte an Sie - У мене до Вас прохання  
 Seien Sie bitte so gut - Будьте так ласкаві  
 Gestatten Sie? - Дозвольте?

#### Подяка

- Ich danke Ihnen - Я дуже дякую Вам за ...  
 Vielen Dank für... Besten Dank! - Велике спасибі!  
 Ich bin Ihnen sehr dankbar (verbunden) - Я Вам дуже вдячний (зобов'язаний)

#### Відповідь на подяку

- Bitte (Bitte sehr) - Будь ласка. Прошу.  
 Macht nichts keine Umstände - Немає за що дякувати  
 Keine Ursache - Не варто подяки  
 Aber wo! (Ach wo!) Ich muß - Що Ви? Це я повинен Вам дякувати.  
 Ihnen danken

### Вибачення

Entschuldigen Sie bitte!	- Вибачте, будь-ласка!
Entschuldigung!	- Прошу вибачити!
Bitte um Entschuldigung!	- Прошу пробачення!
Verzeihen Sie bitte!	- Вибачте, будь-ласка!
Verzeihung!	
Bitte um Verzeihung!	- Прошу вибачити!

### Відповідь на вибачення

Aber bitte	- Нічого
Das macht nichts	- нічого

### Відмова

Entschuldigen Sie, ich kann Ihnen leider nicht helfen	- Вибачте, на жаль, я Вам не можу допомогти
Ich kann Ihre Bitte leider nicht erfüllen	- Я Ваше прохання, на жаль, не можу виконати
Es tut mir leid	- Шкодую
Das ist nicht möglich	- Це неможливо.
Gar nicht möglich	- Зовсім неможливо

### Привітання

Willkommen!	- Ласкаво просимо!
Herzlich willkommen!	- Сердечно вітаємо!
Guten Morgen!	- Доброго ранку!
Guten Tag!	- Доброго дня!
Guten Abend!	- Доброго вечора!
Mahlzeit!	- Приємного апетиту! Смачного! (Вітання в обідню пору)
Ich freue mich Sie zu sehen.	- Я радий Вас бачити
Wie geht es?	- Як справи?
Grüß dich! (Hallo!)	- Привіт!

## Прощання

Auf (baldiges) Wiedersehen	- До (скорої) зустрічі
Alles Gute!	- На все добре!
Bis morgen	- До завтра
Bis bald	- До скорої зустрічі
Gute Nacht	- Надобраніч
Viel Erfolg!	- Успіхів!
Tshüß!	- До побачення! Поки що (тим часом) до побачення!
Auf Wiedersehen!	- До побачення!
Auf Wiederhören!	- До побачення! (після телефонної розмови, якщо не призначена зустріч)

Glückliche Reise!	- Щасливої дороги!
Gute Reise!	- Добре подорожувати!
Grüßen Sie Ihre Frau!	- Передайте вітання (привіт) Вашій дружині
Grüßen Sie Ihren Mann!	- Передайте вітання (привіт) Вашому чоловікові.

## Вітання, побажання

Ich gratuliere Ihnen	- Я вітаю Вас
Wir gratulieren Ihnen herzlich zum Geburtstag	- Ми Вас сердечно вітаємо з днем народження
Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag	- Сердечні побажання щастя до дня народження
Meine besten Glückwünsche!	- (Прийміть) мої найкращі побажання
Wir gratulieren Ihnen zum Neuen Jahr!	- Вітаємо Вас з Новим роком!
Ich gratuliere Ihnen zum Feiertag!	- Вітаю Вас зі святом!
Frohes Neujahr!	- З Новим роком!
Wir wünschen Ihnen Glück, Gesundheit und Erfolge bei Ihrer Arbeit!	- Ми бажаємо Вам щастя, здоров'я та успіхів в роботі!
Alles Beste zum Feiertag!	- Зі святом, всього найкращого!

## Відповідь на поздоровлення

Danke, ebenfalls! - Дякую і Вас також!

## Гости, здравниці

Es lebe der Frieden und die Freundschaft! - Хай живе мир і дружба!

Auf die Freundschaft! - За дружбу!

Auf den Frieden! - За мир!

Auf die Zusammenarbeit! - За співробітництво!

Auf unseren Erfolg! - За наш успіх!

Auf Ihren Erfolg! - За Ваш успіх!

Auf Ihr Wohl! - За Ваше здоров'я!

Auf das Wohl Herrn(Frau)... - За здоров'я пана (пані)...

Wollen wir Freunde-sein! - Давайте будемо друзями!

Prosit! (Prost!) - За Ваше здоров'я!

## Здивування

Ist es wahr? - Це правда?

Stimmt es? - Це точно?

Wirklich? - Справді?

Tatsächlich? - Дійсно?

So? - Так?

## Сумнів, невпевненість

Vielleicht - Можливо

Wahrscheinlich - Напевно

Nicht bestimmt - Не точно

Kaum - Ледве

Schwer zu sagen - Важко сказати

Es ist fraglich - Це сумнівно

Ich bin nicht sicher - Я не впевнений

Ich zweifle daran - Я в цьому сумніваюся

## Упевненість

Bestimmt	- Безперечно
Unbedingt	- Обов'язково
Kein Zweifel!	- Немає сумніву
Gewiß	- Певна річ
Jawohl!	- Так! Звичайно!
Natürlich	- Звичайно
Aber sicher!	- Авжеж! Аяюже!
Ich weiß das genau	- Я це точно знаю
Ich bin davon überzeugt	- Я переконаний в цьому
Ich bin überzeugt, daß...	- Я переконаний, що...

## Ж а л ь

Leider	- На жаль
Bedaure	- Жалкую
Schade	- Шкода
Es tut mir leid	- Мені шкода
Nichts zu machen	- Нічого не зробиш

## Погодження або непогодження з висловлюванням

Sie haben (nichts) recht	- Ви (не) маєте рацію. Ви (не) праві
Das stimmt (nicht)	- Це (не) так
Völlig richtig	- Повністю правильно (вірно)
Das ist (nicht) richtig	- Це (не) правильно
Das ist (nicht) so	- Це (не) так.
Ich teile Ihre Meinung (nicht)!	- Я (не) поділяю Вашої думки
Ich bin Ihrer Meinung	- Я іншої думки
Ich denke anders	- Я думаю по-іншому
Im Gegenteil!	- Навпаки!
Doch!	- Ні! (У відповідь на питання або на висловлення заперечення)
Wirst du nicht kommen?	- Ти не прийдеш?



Doch! Ich werde kommen. - Ні, я прийду.

### Погодження або непогодження з пропозицією

Schön (Gut) - Добре (у значенні "згоден")

Sehr gern - Залюбки, з дорогою душею

Mit Vergnügen - З приємністю

Ich bin (nicht) einverstanden - Я (не) погоджуюся

Ich bin dagegen - Я проти

Auf keinen Fall - В жодному разі

### Думки, судження

Meiner Meinung nach - На мою думку

Ich meine, daß... - Я думаю, що...

Ich weiß, daß... - Я знаю, що...

Soviel ich weiß... - Наскільки я знаю...

Es scheint mir... - Мені здається...

Keine Ahnung - Не маю жодного уявлення.

## ВИКОРИСТАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Гердт А.А. Німецько-український розмовник, Київ, 1959, вид-во "Вища школа".
2. Комлев Н.Г. Deutsch heute in Gesprochen (Беседы в современной немецкой действительности). – Москва «Просвещение», 1964.
3. П'явко Н.Ф., Барик С.С. Курило Н.В. Українсько-німецький розмовник, Київ, "Радянська школа", 1962.
4. Евкина Л.П., Рудакова Н.Ю. Краткий русско-немецкий разговорник. Днепропетровск. – Городская типография, 1991.
5. Денисенко С.Н. Методичні рекомендації по розвитку навиків розмовної мови для викладачів, аспірантів та студентів. Львівю1991.
6. Парамонова И.П. Спорт. Пособие для практики устной речи для студентов педагогических вузов. – Ленинград, «Просвещение», 1967.
7. Большой немецко-русский словарь в 2-х томах под ред. проф. О.И.Москальской. –Москва, «Советская энциклопедия», 1969.
8. Русско-украинский словарь под ред. Л.А.Булаховского, Р.Ф.Рыльского, Киев, 1961.
9. Німецько-український спортивний словник. –Львів, ЛДІФК, 1995
10. Найдов Б.П. Німецько-український розмовник. Київ, "Радянська школа", 1980.
11. Український правопис. 4-те видання, виправлене й доповнене. АН України Інститут мовознавства ім.О.О.Потебні. Інститут української мови. Київ, 1993.

## ЗМІСТ

ВІД АВТОРА .....	3
НІМЕЦЬКИЙ АЛФАВІТ .....	6
УКРАЇНСЬКИЙ АЛФАВІТ .....	7
<b>ЧАСТИНА ПЕРША</b>	
<i>Фонетико-граматичний коментар</i> .....	8
- Читання букв і буквосполучень .....	9
- Короткі відомості з граматики .....	20
- Граматика в загальноповживаних фразах .....	20
<b>ЧАСТИНА ДРУГА</b>	
<i>Розмовні теми</i> .....	26
- Перші мовні контакти .....	26
- Звідки Ви? .....	27
- Знайомство .....	27
- Коротко про себе і про свою сім'ю .....	27
- Дані про себе при заповненні різних формулярів .....	29
- Перевірка документів. Митний огляд. ....	29
- Подорож. ....	30
- Подорож літаком .....	30
- Подорож залізницею .....	31
- Подорож теплоходом .....	32
- Подорож автотранспортом .....	33
- Готель. ....	33
- Харчування. ....	34
- У незнайомому місті. ....	38
- Пошта. Телеграф. Телефон. ....	39
- Побутові послуги. ....	41
- Медична допомога. ....	42
- Розваги: театр, кіно, концерти, музеї, екскурсія по місту. ....	44
- В гостях. ....	45
- У крамниці. ....	46
- Одяг і взуття. ....	50
<b>ЧАСТИНА ТРЕТЯ</b>	
<i>Спорт</i> .....	51
- Термінологічний словник до теми „Спорт”. ....	55
- Спортивні заходи. Спартакіада. ....	55
- Учасники змагань. ....	56
- Проведення змагань. ....	58
- Легка атлетика. ....	61
- Важка атлетика. ....	64
- Гімнастика. ....	64
- Плавання і стрибки у воду. ....	67
- Водний спорт. ....	68

- Велосипедний спорт .....	70
- Бокс. ....	71
- Зимовий спорт .....	72
- Лижі .....	72
- Ковзани .....	74
- Спортивні ігри .....	76
- Футбол .....	76
- Баскетбол .....	80
- Волейбол .....	80
- Теніс .....	81
- Хокей .....	82
- Спортивні команди .....	83
- Фізична реабілітація .....	86
<b>ЧАСТИНА ЧЕТВЕРТА</b>	
<i>Мовний етикет</i> .....	87
- Все про час .....	87
- Загальноживана розмовна лексика .....	87
- Пори року .....	88
- Дні тижня .....	88
- Місяці .....	88
- Кольори .....	90
- Написи .....	90
- Форми звертання .....	90
- Бажання одержати інформацію .....	91
- Прохання .....	91
- Подяка .....	91
- Відповідь на подяку .....	91
- Вибачення .....	92
- Відповідь на вибачення .....	92
- Відмова .....	92
- Привітання .....	92
- Прощання .....	93
- Вітання. Побажання. ....	93
- Відповідь на вітання. ....	94
- Тости. Здравниці. ....	94
- Здивування. ....	94
- Сумнів. Невпевненість. ....	94
- Упевненість. ....	95
- Жаль. Шкодування. ....	95
- Погодження або непогодження з висловлюванням. ....	95
- Погодження або непогодження з пропозицією. ....	96
- Думка. Судження. ....	96
<b>ВИКОРИСТАНА ЛІТЕРАТУРА</b> .....	97

Підписано до друку 5.07.2005. Формат 60x84/16. Папір офсетний.  
Гарнітура Times New Roman. Друк офсетний.

Тираж 500 пр. Зам. №1176.  
Віддруковано СПД Лівак Д.М. Реєстр № 11420032.  
58018, м. Чернівці, вул. Головна 249А/507. Тел.: 45632